

PORTO DE VILAGARCÍA
MEMORIA ANUAL
2005

Edita:
Autoridad Portuaria de Vilagarcía
Fotografías:
Archivo fotográfico del Puerto
Diseño:
Gonzalo Martínez Lourido
Impresión:
Litosprint, S.L.
Avda. Montecelo, 6 - Mourente (Pontevedra)
Depósito Legal: PO-193-04

O

PORTO DE VILAGARCÍA 2005

PRESENTACIÓN



Consejo de Administración / Board of Directors

PRESIDENTE DE LA AUTORIDADE PORTUARIA | PORT AUTHORITY PRESIDENT:

D. Jesús Paz Arias (desde 3/10/05)
D. Benito González Aller (hasta 3/10/05)

DIRECTOR DE LA AUTORIDADE PORTUARIA | PORT AUTHORITY TECHNICAL DIRECTOR:

D. Juan Diego Pérez Freire (en funciones)

CAPITÁN MARÍTIMO | MARITIME CAPTAIN:

D. Roberto Rietz López

SECRETARIA DEL CONSEJO | PORT AUTHORITY SECRETARY:

D^a M^a Celeste Muñiz Otero

CONSEJEROS REPRESENTANTES DEL CONCELLO DE VILAGARCÍA DE AROUSA | REPRESENTATIVES OF VILAGARCÍA COUNCIL:

D. Roberto Araujo Cortegoso
D^a M^a Covadonga García-Toriello Romero
D. José Luis Rivera Mallo

CONSEJEROS REPRESENTANTES DE LA CÁMARA DE COMERCIO, INDUSTRIA Y NAVEGACIÓN DE VILAGARCÍA DE AROUSA:

D. Carlos Oubiña Portas
D. Amado Cascallar Meisús
D. José Núñez Cores

CONSEJERO REPRESENTANTE DE LA ASOCIACIÓN DE CONSIGNATARIOS DE VILAGARCÍA DE AROUSA | REPRESENTATIVE OF THE A.C.V.A.:

D. Julio Antonio Carrasco Valdés

CONSEJERO REPRESENTANTE DE LA FEDERACIÓN DE EMPRESARIOS DE LA COMARCA DE AROUSA | REPRESENTATIVE OF THE F.E.C.A.:

D. José Luis Nogueira Rodríguez (hasta 24/05/05)
D. Luis García-Reboredo Mendoza (desde 24/05/05)

CONSEJERO REPRESENTANTE DE LA ORGANIZACIÓN SINDICAL MÁS REPRESENTATIVA EN EL PUERTO (U.G.T.) | REPRESENTATIVE OF U.G.T.:

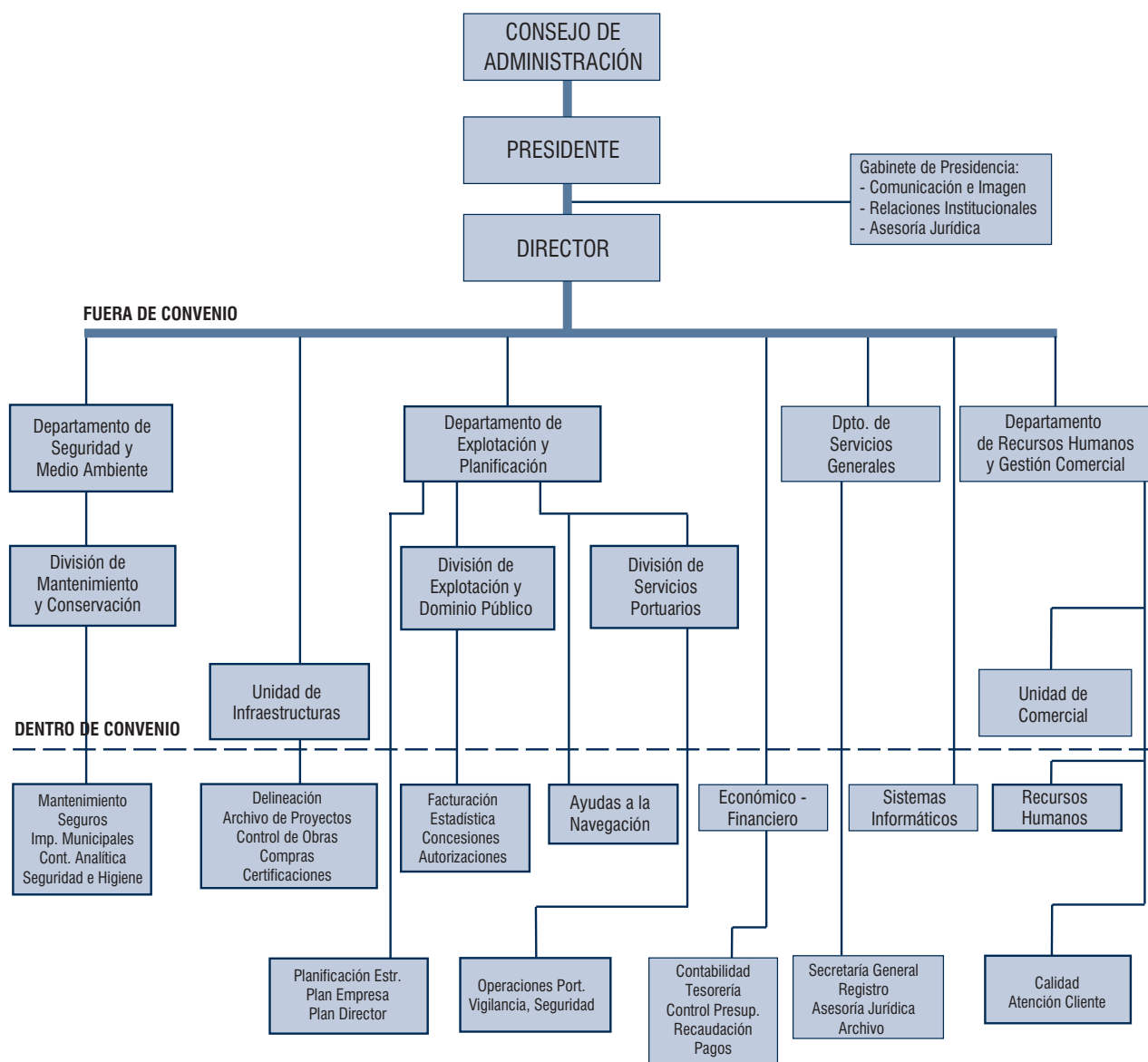
D^a Rosa Cores Reino

CONSEJEROS REPRESENTANTES DE LA ADMINISTRACIÓN GENERAL DEL ESTADO | REPRESENTATIVES OF STATE GENERAL ADMINISTRATION:

D. Luis Prada Somoza (hasta 5/01/05) - D. Julián Víctor García Mouriño (desde 5/01/05)
D. Oscar García Maceiras
D. Julio Rodríguez Portabales (hasta 5/01/05) - D. Manuel Rodríguez Cuervo (desde 5/01/05)
D^a M^a Jesús Calvo de Andrés

CONSEJEROS REPRESENTANTES DE LA XUNTA DE GALICIA | REPRESENTATIVES OF GALICIA AUTONOMIC ADMINISTRATION:

D^a Mónica Pita Rasilla (hasta 22/11/05) - D. José Carlos Álvarez Villamarín (desde 22/11/05)
D^a Carmen Bianchi Valcarce (hasta 22/11/05) - D. Vicente Irisarri Castro (desde 22/11/05)
D. Manuel Bautís Cheda (hasta 22/11/05) - D. Faustino Laya Torreiro (desde 22/11/05)
D. Tomás A. Fole Díaz (hasta 22/11/05) - D. Daniel Pino Vicente (desde 22/11/05)
D. Pedro Piñeiro Lago (hasta 22/11/05) - D. José Manuel González Martínez (desde 22/11/05)
D^a Rosa Quintana Carballo (hasta 22/11/05) - D. Manuel Maneiro Castro (desde 22/11/05)
D. J. Carlos Maneiro Cadillo (hasta 22/11/05) - D. Ramón Dios Suárez (desde 22/11/05)
D. Manuel Chan González (hasta 22/11/05) - D. Francisco Nicolás Fernández Cortés (desde 22/11/05)
D^a Ana Isabel Calzadilla Bouzón (hasta 22/11/05) - D. Luis Rodríguez de Robles Gozalo (desde 22/11/05)



PAZ ARIAS, JESÚS
PÉREZ FREIRE, JUAN DIEGO
ALVAREZ IBARROLA, JOSE MARIA
MUNIZ OTERO, MARIA CELESTE
VIÑAS AGIS, MANUEL
RAMILA FERNÁNDEZ, FRANCISCO JAVIER
PRIETO BARBEITO, JOSE
GÓMEZ CALVIÑO, JAVIER
GONZÁLEZ GALLEGO, ALFONSO RAMÓN
ESCOLAR PIEDRAS, JOSÉ ENRIQUE
ÁLVAREZ EIREA, MARÍA DOLORES
PEREIRA RUIZ, FRANCISCO JAVIER
SAAVEDRA PEGO, OSCAR
ABELLA REY, CARLOS
PÉREZ CARBALLO, FELIPE
PONTEVEDRA MORRAZO, JOSÉ
CAAMAÑO CASTILLO, FRANCISCO
JAMARDO CHAZO, BEATRIZ
ALCALDE DOMÍNGUEZ, M. ESPERANZA
BÓVEDA DÍAZ, YOLANDA
LAGO NOVAS, ENRIQUE
CES LAINO, JOSÉ LUIS
MOLLINADO CAMPAÑA, MARÍA ANTONIA
VENTOSO PADIN, JUAN CARLOS
CAMINO MANEIRO, MARÍA ISABEL
REY ARAUJO, FRANCISCO JAVIER
FERREIRA MARÍN, JOSÉ MANUEL
FERNÁNDEZ MARTÍNEZ, FCO. XABIER
CORES REINO, MARÍA ROSA
VILCHES PEÑA, JULIO
PERTEJO PASTOR, JOSÉ
CARRACEDO ÁLVAREZ, CARMEN ROSA

PRESIDENTE (3/10/05)
DIRECTOR EN FUNCIONES
RR.HH. Y GESTIÓN COMERCIAL
SERVICIOS GENERALES
SEGURIDAD Y MEDIO AMBIENTE
MANTENIMIENTO/CONSERVACIÓN
SERVICIOS PORTUARIOS
EXPLOT. Y D. PUBLICO
COMERCIAL
INFRAESTRUCTURAS
RESP. GRUPO(FACT.-SER.PORT)
RESP. GRUPO(RR.HH.)
RESP. GRUPO(ECON.FINANC.)
RESP. GRUPO(AYUD.NAV.)
RESP. GRUPO(SISTEM.INFORM)
VIGILANCIA(S.P.)
ENCARGADO JEFE(MANT/SER.P)
RESP.COBROS Y PAGOS(EXPLOT)
RESP.CONC.AUTORIZ.(EXPLOT)
RESP. ESTADÍSTICA(ECON-FIN)
DELINEANTE(CONTROL OBRAS)
PROGRAMADOR(CONTROL OBRAS)
SECRETARÍA EJECUTIVA(PRESID)
SECRETARIO EJECUTIVO(DIREC)
RESP. OFIC. ADTVA.(PLANIFIC)
JEFE CELADOR(VIG.-S.P)
JEFE CELADOR(VIG.-S.P)
OPERADOR(SIST.INFORM.)
TEC. ADTVO.(PLANIFICAC)
T.M.S.M.(AYUD.NAVEG.)
T.M.S.M.(AYUD.NAVEG.)
T.M.S.M.(AYUD.NAVEG.)

GARCÍA DOMÍNGUEZ, JUAN PABLO
LÓPEZ TORRES, ANDRÉS
GARCÍA LOUREIRO, JUAN MANUEL
CORES REY, MANUEL
PAISA DA VILA, CATALINA
GÓMEZ ARAUJO, JOSÉ ALBERTO
OUTES PIÑEIRO, LUIS
CASTRO GIL, RAÚL
GARCÍA CORES, JULIO FERNANDO
DIZ MORAÑA, JOSÉ MANUEL
PEREIRA SENRA, FELIX
COLLAZO QUINTELA, JOSÉ LUIS
DIZ FRANCO, ANDRÉS
GONZÁLEZ COLLAZO, ANDRÉS MANUEL
CAAMAÑO CASTILLO, JOSÉ CELSO
BUGALLO BOUZADA, ANDRÉS
LORENZO GÓMEZ, RICARDO
PADIN SANTOS, RAFAEL
NAVIA RIVEIRO, MANUEL
RODRÍGUEZ OTERO, ANTONIO
GONZÁLEZ BERRIDE, ANTONIO
GONZÁLEZ DIZ, JOSÉ
ABALO GARCÍA, JOSÉ MANUEL
LORENZO GÓMEZ, MANUEL
PIÑEIRO MUÍÑOS, JOSÉ ANTONIO
LORENZO GARCÍA, RICARDO A.
PIÑEIRO CARBALLO, VICENTE JOSÉ

BARREIRO RÍOS, M. PILAR
LÓPEZ CARBALLEIRA, PABLO JAVI
CAMPOS COELLO, EDUARDO MANUEL
BARREIRO MEIS, JOSÉ LUIS

T.M.S.M.(AYUD.NAVEG.)
SUBENCARGADO(ELECTRICIDAD)
SUBENCARGADO(MECÁNICO)
SUBENCARGADO(OBRA CIVIL)
SOPORTE ADMÓN.(FACTUR-EXPL.)
SOPORTE ADMÓN.(SERV.GENER)
PATRÓN TRÁINT.(AY.NAV.)
PATRÓN TRÁINT.(AY.NAV.)
J.EQUIPO CELADOR(VIGL.-S.P)
J.EQUIPO CELADOR(VIGL.-S.P)
J.EQUIPO CELADOR(VIGL.-S.P)
J.EQUIPO CELADOR(VIGL.-S.P)
J.EQUIPO CELADOR(VIGL.-S.P)
J.EQUIPO CELADOR(VIGL.-S.P)
JEFE EQUIPO OFIC.(MECÁNICO)
JEFE EQUIPO OFIC.(MECÁNICO)
JEFE EQUIPO OFIC.(MECÁNICO)
JEFE EQUIPO OFIC.(BASCULA)
JEFE EQUIPO OFIC.(OBR CIVIL)
JEFE EQUIPO OFIC.(OBR CIVIL)
JEFE EQUIPO OFIC.(AYU.NAV.)
JEFE EQUIPO OFIC.(PRESIDE)
OFICIAL(OBRA CIVIL)
CELADOR GUARDAM(VIGIL.-S.P)
PEÓN(OBRA CIVIL)

SOPORTE ADMÓN.(SERV.GENER)
CELADOR GUARDAM(VIGIL.-S.P)
CELADOR GUARDAM(VIGIL.-S.P)
CELADOR GUARDAM(VIGIL.-S.P)



La presentación de esta Memoria-2005 supone para mí, ante todo, un ejercicio de responsabilidad en tanto que nuevo presidente de la Autoridad Portuaria de Vilagarcía de Arousa. Mi estrecha vinculación con el organigrama profesional de esta institución durante los últimos años, sin duda condiciona de una u otra manera este obligado balance. Y en tales circunstancias, brevedad, prudencia y realismo me parecen especialmente aconsejables y tienen que enmarcar, por tanto, la exposición general de los resultados obtenidos.

Los tráficos movidos durante 2005 han ascendido a 1.184.178 toneladas, cantidad que marca un incremento porcentual del 5,4% con respecto al ejercicio anterior y establece un nuevo máximo anual en la historia del Puerto de Vilagarcía. Los graneles líquidos han registrado un aumento porcentual del 25%, mientras que la mercancía general también ha subido un 1%. Los graneles sólidos, por el contrario, han bajado un 2%.

Entre las mercancías más destacadas, hay que citar los notables incrementos del aluminio (25%) y la madera y el tablero (6%), que también suman la favorable repercusión que tiene su alto valor añadido. Los cereales y el cemento han encabezado el ranking general por cantidades absolutas movidas, con unos porcentajes globales sobre los tráficos portuarios que equivalen al 20% y al 18,6%, respectivamente, del total de los tráficos reseñados. Y el descenso de la pesca congelada, hasta un 36% menos que el año pasado, ha supuesto el dato más negativo por su doble repercusión, económica y también social.

Nuestras propias infraestructuras, los accesos terrestres y las áreas logísticas vinculadas a la actividad portuaria, resultan esenciales para el desenvolvimiento económico y social del Puerto de Vilagarcía. Afortunadamente, 2005 ha sido un año de avances y logros en estos tres aspectos de la gestión portuaria.

Las obras de prolongación del Muelle de Ferrazo han llegado a su fase más importante, tras finalizar el dragado de entrada al puerto sin ninguna incidencia negativa. A primeros de año tuvo lugar el acto simbólico de colocación de la primera piedra de la ampliación proyectada en dicho muelle, y los trabajos siguieron a buen ritmo en los meses siguientes. Al mismo tiempo, se llevó a cabo la inauguración de la Explanada de servicio al Muelle Comercial, que ha aportado casi 25.000 metros cuadrados más de superficie operativa para acoger nuevas infraestructuras de gran importancia.

A finales de año, el Consejo de Ministros dio un impulso definitivo al ansiado proyecto de nuevo acceso al Puerto de

The presentation of this Annual Report 2005 supposes for me, first of all, a responsibility exercise as the new President of Vilagarcía de Arousa Port Authority. My close relation with the professional organization chart of this institution for the last years, without any doubt, conditions this required balance one way or another. And in such circumstances, brevity, carefulness and realism seem to me especially advisable and must frame, therefore, the general exposition of the results achieved.

The traffics handled during 2005 have increased 1.184.178 tons, amount that enhances a growth of 5,4% in respect to the previous exercise and establishes a new annual maximum in the history of the Port of Vilagarcía. The liquid bulks have recorded an increase of 25%, whereas general goods have also increase 1%. The solid bulks, on the contrary, have decreased 2%.

Among the most outstanding merchandises, it is necessary to mention the increases in aluminium (25%) and wood and chipboard (6%) that also join the favourable repercussion of their high added value. The cereals and the cement have headed the general ranking for absolute handled amounts, with global percentages on port traffics that are equivalent to 20% and 18,6%, respectively, of the total of the described traffics. And the decrease on frozen fish, 36% less than last year, has supposed the most negative figure due to its double repercussion, economic as well as social.

Our own infrastructures, the land accesses and the logistic areas connected with port activities are essential for the economic and social development of Vilagarcía Port. Fortunately, 2005 has been a year of advances and achievements in these three aspects of the port management.

The works of enlargement of Ferrazo Quay have reached the most important phase, after finishing the port entrance dredging without any negative incidence. At the beginning of the year, it took place the symbolic act of the laying of the foundation stone of the project of enlargement of this quay, and those works kept on satisfactorily in the following months. At the same time, there took place the inauguration of the work Service Area of the Commercial Quay, which has contributed in almost more than 25.000 square meters of operating surface in order to welcome new important merchandises.

At the end of the year, the Board of Ministers gave a final impulse to the eagerly awaited project of the new access to

Vilagarcía desde la Autopista del Atlántico, autorizando primero las obras y convocando después el concurso para su adjudicación, con un presupuesto superior a los 27 millones de euros.

Junto a Xestur Pontevedra, SEA y la Cámara de Comercio, la Autoridad Portuaria ha participado muy activamente en la articulación y planificación de polígonos industriales, tanto para atender una demanda cada día más creciente, como también para competir y tratar de captar nuevas empresas. Bamio y Pousadoiro, Baión-Rubiáns y Barro-Meis son las opciones más destacadas dentro de una área de influencia del Puerto de Vilagarcía, que tampoco pierde de vista a Catoira, Caldas- Cuntis y Valga-Pontecesures.

A la entrada en vigor del Código Internacional para la Protección de Buques e Instalaciones Portuarias (PBIP-ISPS) para reforzar la seguridad marítima, ha seguido a mitad de año el nuevo Sistema de Control de Accesos (SCA) al Puerto de Vilagarcía. La automatización implantada ofrece mayor agilidad y más seguridad en todos los procesos de entrada y salida de nuestras instalaciones por medio de una tarjeta de identificación que fue distribuida entre usuarios, clientes y demás miembros de la Comunidad Portuaria.

Esta Autoridad Portuaria también acogió por primera vez la reunión anual del Comité de Distribución del Fondo de Compensación Interportuario, que está integrado por todos los presidentes de las Autoridades Portuarias, bajo la presidencia del titular de Puertos del Estado. El reparto de fondos fue muy favorable para el Puerto de Vilagarcía, que recibió de sus colegas una partida extra de 288.000 euros, la mayor parte destinada a su nueva señalización marítima.

Las buenas relaciones institucionales con los organismos y las entidades más representativa de toda la comarca de Arousa han sido otra característica esencial en las actuaciones impulsadas desde esta Autoridad Portuaria. Particularmente cordiales siguen siendo esas relaciones con el Concello de Vilagarcía, tal y como refleja un nuevo convenio de colaboración para acometer diversas actuaciones. Este buen entendimiento entre ambas instituciones también ha quedado plasmado en el cambio de denominación del nuevo Acceso al Muelle de Pasajeros que, a petición del Concello, pasó a llamarse Paseo de Elpidio Villaverde por acuerdo del Consejo de Administración de la Autoridad Portuaria.

A la vista de los resultados obtenidos en este último ejercicio, estamos abriendo una nueva etapa presidida por la objetividad y el realismo a la hora de afrontar previsiones y expectativas del Puerto de Vilagarcía, sin perder nunca de vista nuestro irrenunciable saneamiento financiero.

Al tiempo que comprometo esfuerzo y dedicación para afrontar nuestros grandes retos, igualmente solicito apoyo e implicación de todos los colectivos para trabajar en equipo por un objetivo común orientado al crecimiento ordenado y desarrollo sostenido del Puerto de Vilagarcía.

EL PRESIDENTE
Jesús Paz Arias

Vilagarcía Port from the Atlantic Motorway, first approving the works and, afterwards, announcing the selection process for its awarding, with a budget superior to 27 millions of euros.

Together with Xestur Pontevedra, SEA and the Chamber of Commerce, the Port Authority took an active part in the organization and planning of the industrial states, paying attention to an everyday increasing demand as well as competing and trying to catch new companies. Bamio and Pousadoiro, Baión-Rubiáns and Barro-Meis are the best options within the influence area of Vilagarcía Port, without leaving aside Catoira, Caldas-Cuntis and Valga-Pontecesures.

After the International Ship and Port Facility Security Code (ISPS) came into effect to reinforce maritime security, it followed the new System of Control of Accesses to the Port of Vilagarcía. The automation introduced offers bigger agility and more security in every process of entry and exit from our facilities by means of an identification card that was distributed among the users, clients and other members of our Port Community.

This Port Authority also took in for the first time the annual meeting of the Committee of Distribution of the Ports Compensation Fund, formed by all the Presidents of the Port Authorities under the supervision of the President of Ports of the State. The distribution of funds was very favourable for the Port of Vilagarcía, which received an extra sum of 288.000 euros, most of it destined to the new maritime signalling.

The good institutional relations with organisms and the most representative entities of Arousa have been another essential characteristic in actions held by this Port Authority. Relations with Vilagarcía City Council keep on being particularly warm, as it can be seen in a new collaboration agreement signed to carry out several actions. This understanding between both institutions has also been reflected in the change of name of the street Acceso al Muelle de Pasajeros that, by the Council's request, became Paseo de Elpidio Villaverde by agreement of the Port Authority Board of Directors.

In view of the results obtained in this last exercise, we are opening a new phase of objectivity and realism in order to face predictions and expectations of the Port of Vilagarcía without losing sight of our financial reorganization.

At the same time that I compromise effort and dedication to face our great challenges, I also ask for support and implication from all the groups in order to work as a team for a common target headed to an organized growth and a sustainable development of the Port of Vilagarcía.

THE PRESIDENT
Jesús Paz Arias



La Autoridad Portuaria de Vilagarcía, ha desarrollado, durante el año 2005, el proceso de consolidación y posicionamiento de cara a las expectativas que el tráfico marítimo está generando para los años venideros.

Durante este año se ha desarrollado el proceso para construir un Puerto moderno, ágil y flexible, capaz de dar solución a las necesidades que el tráfico marítimo requiere, y convirtiéndolo en la gran Plataforma Intermodal de la Ría de Arousa, comarca del Salnés y zona centro de Galicia.

Este proceso de consolidación se ha fundamentado, en tres grandes aspectos, básicos para el desarrollo portuario, estos tres aspectos son:

- La ejecución de infraestructuras: Se ha desarrollado la parte fundamental de la obra de "Explanada y Prolongación de la línea de atraque del Muelle de Ferrazo", principal obra del Plan Director con un importe de 20,5 millones de euros, y que será el eje de la actividad Portuaria en los próximos años.
- La concreción de los planes de ordenación del Puerto: Se ha aprobado el Plan de Usos, y se ha dado un empuje definitivo a la modificación del Plan Especial. Lo que supondrán las bases de las futuras actuaciones.
- El desarrollo de las relaciones Puerto-Ciudad: a través de la integración, dentro de los planes de ordenación, de las necesidades portuarias con las ciudadanas; y abogando por el desarrollo sostenible con los sectores productivos de la zona.

A continuación se analiza el año 2005 desde los puntos de vista de la gestión, el movimiento de mercancías y los resultados económicos.

OBJETIVOS CUMPLIDOS

El año 2005, ha destacado por ser el de desarrollo en la aplicación de la nueva ley 48/2003 de régimen económico y prestación de servicios en los puertos de interés general, lo que ha supuesto un gran esfuerzo para la Autoridad Portuaria la conjunción de los procesos de consolidación del puerto con el desarrollo de la aplicación, y que se ha resuelto de una manera satisfactoria.

Los objetivos, cumplidos por esta Autoridad Portuaria, se fijaron de cara a dotar al Puerto de los instrumentos de gestión necesarios para atender las exigencias planteadas en materia de calidad, seguridad y respeto al medioambiente, entre los que se pueden destacar los siguientes:

- Desarrollo de la implantación de la ISO 14001 de Medio Ambiente.

Vilagarcía Port Authority has developed, during the year 2005, a process of consolidation and positioning in view of the expectations the maritime traffic is generating for the future years.

During this year, it has been developed the process to build a modern, dynamic and flexible port, capable of giving solutions to the needs the maritime traffic requires, and turning it into the great Intermodal Platform of the Arousa Ria, Salnés Area and central area of Galicia.

Three great aspects, basic for the port development, have supported this consolidation process:

- *The execution of infrastructures: It has been developed the fundamental part of the work: "Service Area and Enlargement of Ferrazo berth line", main work of the Director Plan with a cost of 20,5 millions of euros, and that it will be the axis of the activity of this Port in the following years.*
- *Fulfilment of the Port Arrangement Plans: It has been approved the Uses Plan and we gave a definitive impulse to the Special Plan. This will suppose the bases for future actions.*
- *The development of the relations Port-City: through the incorporation of the port-city needs in the Arrangement Plans and, also, defending the sustainable development with the productive sectors of our area.*

Subsequently, the year 2005 will be analysed from the points of view of management, cargo movement and economic results.

ACHIEVED TARGETS

Year 2005 has been remarkable because of the evolution in the application of the Law 48/2003, on the economic system and services of Ports of General Interest, what made the Port Authority do a great effort to combine the different processes of consolidation with the aforementioned law, everything being solved in a satisfactory way.

The targets achieved by this Port Authority were set in view of giving the Port the necessary management means to face the needs that have come up about quality, safety and respect to the environment:

- *Execution of implementation of the ISO 14001 of Environment.*
- *Beginning of coordination of activities designed to Labour Security and Health in the service area of the port.*
- *Renovation of the Quality Certificate ISO 9001.*
- *Execution of an Environmental Surveillance Plan.*

Informe del Director / Manager Report

- Comienzo de desarrollo de la coordinación de actividades orientadas a la seguridad y salud laboral en la zona de servicio del Puerto.
- Consecución de la renovación del certificado de calidad ISO 9001.
- Realización de un Plan de Vigilancia Ambiental de las obras.
- Desarrollo de un GIS portuario, que, por una parte facilita el trabajo diario, y por otro introduce a la empresa dentro del uso de nuevas tecnologías.

La realización de estos proyectos se ha complementado con las siguientes inversiones, englobadas dentro del Plan Director de la Autoridad Portuaria:

- Ejecución de la parte fundamental de las obras de la "Explanada y Prolongación de la línea de atraque del Muelle de Ferrazo", que con un importe de 20,5 millones de euros, supone la principal obra del Plan Director, siendo realizada bajo un riguroso seguimiento ambiental, superando las exigencias requeridas por la Declaración de Impacto Ambiental, y por ello se realizó una comisión de seguimiento integrando a cofradías, asociaciones y administraciones implicadas.

Con esta obra se conseguirán, alrededor de 900 metros lineales nuevos de línea de atraque con 13 metros de calado, 90.000 m² de superficie y un nuevo círculo de maniobra.

- Ejecución de las obras de "Paseo Marítimo entre la Avenida de la Marina y la Rotonda del Muelle de Pasajeros", por un importe de 120.000 euros, necesarias para dar continuidad al paseo Marítimo y ser el referente en la integración de las relaciones Puerto-Ciudad.

ANÁLISIS DE LOS TRÁFICOS

Durante el año 2005, el Puerto de Vilagarcía vuelve a tener una tendencia alcista después de las etapas de consolidación de los años anteriores, registrándose un aumento del 5,39 %, alcanzando un total de 1.184.178 toneladas movidas en los muelles.

Dentro del apartado de los graneles líquidos el incremento ha sido del 24,83%, dado que, durante el año 2005, se ha revitalizado el tráfico de asfalto con la entrada de un nuevo operador.

Dentro del apartado de los graneles sólidos, se ha producido un descenso del 2,33%, producido principalmente por el descenso del tráfico de abonos durante el año 2005.

Dentro del apartado de mercancía general, se ha registrado un incremento global del 0,68%, sin embargo cabe destacar el descenso del movimiento de los tñidos congelados en un 35,93%, lo que supone una merma de 14.315 Toneladas.

ANÁLISIS ECONÓMICO

La Autoridad Portuaria de Vilagarcía ha vuelto, durante el año 2005, a una tendencia positiva, después de sufrir el proceso de adaptación a la ley 48/2003, sobre todo en lo que se refiere al capítulo de ingresos, el cual se ha incrementado un 2,59%, pasando a un total de ingresos de explotación de 4.137.807,32 euros.

Los cambios implantados durante el 2004, se han consolidado durante el 2005, lo que ha significado que, pese al incremento de los ingresos, se produzca descenso del resultado del ejercicio, del 16,65%, por lo que no se han superado los estados económicos y financieros alcanzados en los años precedentes.

EL DIRECTOR
Juan Diego Pérez Freire

- Development of the port GIS that, on the one hand makes the daily work easier and, on the other hand, introduces the company into the new technologies.

The execution of these projects has been complemented with the following investments, included in the Director Plan of the Port Authority:

- Execution of the main part of the work "Service Area and Enlargement of Ferrazo berth line", with a cost of 20,5 millions of euros, which is the main work of the Director Plan, being carried out under a rigorous environmental monitoring, surpassing all the requirements asked by the Environmental Impact Declaration. For this purpose, it was made a monitoring commission formed by the guilds, associations and administrations involved.

With this work, we will obtain around 900 new line meters of berth line with 13 meters of depth, 90.000 m² of surface and a new manoeuvre area.

- Execution of the work "Promenade between the Marina Avenue and the Roundabout of the Passengers Quay", with a cost of 120.000 euros, necessary to give continuity to the promenade and be the referent in the integration of the Port-City relations.

TRAFFIC ANALYSIS

During the year 2005, Vilagarcía Port has an upward tendency again after the consolidation phases of previous years, registering an increase of 5,39%, reaching a total of 1.184.178 tons handled in the docks.

In terms of liquid bulks, the increase has been 24,83%, since, during the year 2005, the traffic of asphalt has been improved due to the introduction of a new operator.

In terms of solid bulks, there was a decrease of 2,33%, caused mainly by the diminution in the traffic of fertilizers during the year 2005.

Regarding general cargo, there was a global increase of 0,68%, however we have to underline the decrease of movement of frozen tuna fish of 35,93%, what supposes a reduction of 14.315 tons.

ECONOMIC ANALYSIS

Vilagarcía Port Authority has come back, during the year 2005, to a positive tendency, after suffering the process of adaptation to the Law 48/2003, particularly regarding income, which has been incremented a 2,59%, making a total in operating costs of 4.137.807,32% euros.

These changes found during the year 2004 have been consolidated during 2005, what has meant, despite the increase in income, a decrease in the result of the exercise of 16,65%, not surpassing, therefore, the economic and financial states reached in the previous years.

THE DIRECTOR
Juan Diego Pérez Freire

1

PORTO DE VILAGARCÍA 2005

ESTADOS FINANCIEROS



1.1 Balance de situación al 31 de diciembre de 2005 / *Balance sheet at december 31, 2005*

ACTIVO/ASSETS	2005	2004
B) INMOVILIZADO FIXED ASSETS	41.571.680,89	37.354.338,39
II. INMOVILIZACIONES INMATERIALES	18.170,18	25.333,19
2. Propiedad industrial	–	–
5. Aplicaciones informáticas	92.065,94	92.065,94
6. Anticipos	–	–
8. Amortizaciones y Provisiones	-73.895,76	-66.732,75
III. INMOVILIZACIONES MATERIALES	41.207.900,39	36.943.723,35
1. Terrenos y bienes naturales	12.915.831,99	12.915.831,99
2. Construcciones	32.770.232,85	32.364.339,49
3. Maquinaria e instalaciones técnicas	811.521,14	811.521,14
4. Anticipos e inmobilizaciones en curso	10.019.321,53	5.110.096,74
5. Otro inmovilizado	611.337,02	574.159,85
6. Provisiones	–	–
7. Amortizaciones	-15.920.344,14	-14.832.225,86
IV. INMOVILIZACIONES FINANCIERAS	315.040,97	350.345,45
1. Participaciones en empresas del grupo	30.651,62	30.651,62
3. Participaciones en empresas asociadas	–	–
4. Créditos a empresas del grupo y asociadas	–	–
5. Otras inversiones financieras permanentes en capital	–	–
6. Otros créditos	284.389,35	319.693,83
8. Provisiones	–	–
VI. DEUDORES OPERACIONES DE TRAFICO A LARGO PLAZO	30.569,35	34.936,40
1. Clientes a cobrar a largo plazo	30.569,35	34.936,40
2. Provisiones	–	–
C) GASTOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS EXPENSES TO DISTRIBUTE IN SEVERAL YEARS	–	–
D) ACTIVO CIRCULANTE LIQUID ASSETS	7.701.089,28	10.018.329,37
II. EXISTENCIAS	–	–
III. DEUDORES	4.998.598,27	3.916.729,42
1. Clientes	1.368.802,21	1.373.875,02
2. Empresas del grupo y asociadas, deudores	–	7.132,12
4. Deudores varios	3.295.773,07	2.550.225,00
6. Administraciones Públicas	1.125.045,65	717.425,36
7. Provisiones	-791.022,66	-731.928,08
IV. INVERSIONES FINANCIERAS TEMPORALES	2.534.200,08	5.593.875,80
2. Créditos a empresas del grupo y asociadas	–	–
5. Cartera de valores a corto plazo	2.500.749,86	5.560.612,62
6. Otros créditos	35.244,16	35.057,12
7. Provisiones	-1.793,94	-1.793,94
VI. TESORERIA	164.329,36	505.481,54
VII. AJUSTES POR PERIODIFICACION	3.961,57	2.242,61
TOTAL ACTIVO (B + C + D) TOTAL ASSETS	49.272.770,17	47.372.667,76

1.1 Balance de situación al 31 de diciembre de 2005 / *Balance sheet at december 31, 2005*

PASIVO / LIABILITIES	2005	2004
A) FONDOS PROPIOS OWN FUNDS	31.364.134,25	30.760.839,35
I. PATRIMONIO NETO	19.938.815,89	19.938.815,89
1. Patrimonio	20.967.764,29	20.967.764,29
2. Inmovilizado neto entregado al uso general	-1.028.948,40	-1.028.948,40
V. RESULTADOS ACUMULADOS	10.822.023,46	10.119.305,75
1. Reservas por beneficios acumulados	10.504.023,46	10.119.305,75
2. Resultados negativos de ejercicios anteriores	—	—
3. Fondo de Compensación interportuario recibido	372.000,00	—
4. Fondo de Compensación interportuario aportado	-54.000,00	—
VI. PERDIDAS Y GANANCIAS	603.294,90	702.717,71
B) INGRESOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS INCOME TO DISTRIBUTE IN SEVERAL YEARS	13.763.781,04	11.600.818,61
1. Subvenciones de Capital	11.972.064,13	9.744.092,42
3. Otros ingresos a distribuir	1.791.716,91	1.856.726,19
C) PROVISIONES PARA RIESGOS Y GASTOS PROVISION FOR LIABILITIES AND EXPENSES	212.990,94	270.186,75
1. Provisión para pensiones y obligaciones similares	—	—
2. Provisión para impuestos	—	36.115,49
3. Provisión para responsabilidades	212.990,94	234.071,26
4. Provisión para grandes reparaciones	—	—
D) ACREEDORES A LARGO PLAZO LIABILITIES AT LONG TERM	27.158,81	42.728,68
II. DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO	—	—
III. DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS	—	—
IV. OTROS ACREEDORES	27.158,81	42.728,68
V. DESEMBOLSOS PENDIENTES S/ ACCIONES NO EXIGIDOS	—	—
E) ACREEDORES A CORTO PLAZO LIABILITIES AT SHORT TERM	3.904.705,13	4.698.094,37
II. DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO	—	—
III. DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASDAS. A C/P	—	—
IV. ACREEDORES COMERCIALES	264.922,25	218.890,33
V. OTRAS DEUDAS NO COMERCIALES	3.639.782,88	4.479.204,04
1. Administraciones Públicas	126.236,12	124.336,14
2. Proveedores de inmovilizado	3.452.205,72	4.265.947,80
3. Otras deudas	61.341,04	88.920,10
VII. AJUSTES POR PERIODIFICACION	—	—
TOTAL PASIVO (A+B+C+D+E) TOTAL LIABILITIES	49.272.770,17	47.372.667,76

1.2 Cuenta de Perdidas y Ganancias a 31 de Diciembre de 2005

DEBE/ DEBIT	2005	2004
3. GASTOS DE PERSONAL	2.272.217,14	2.190.336,75
a) Sueldos y Salarios	1.671.730,75	1.603.009,03
b) Indemnizaciones	—	—
c) Seguridad Social a cargo de la Empresa	515.686,31	497.692,70
d) Otros gastos de personal	84.800,08	89.635,02
4. DOTACIONES PARA AMORTIZACIONES	1.095.281,29	1.126.241,11
5. VARIACION DE LA PROVISION PARA INSOLVENCIAS	63.827,01	19.271,69
6. OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN	706.163,48	664.040,83
a) Servicios Exteriores	512.462,50	474.217,09
1. Reparaciones y conservación	78.599,96	74.719,27
2. Servicios de profesionales independientes	48.409,36	81.377,39
3. Suministros y consumos	127.819,33	104.083,13
4. Otros servicios exteriores	257.633,85	214.037,30
b) Tributos	1.694,28	2.916,14
c) Otros gastos de gestión corriente	46.138,82	41.039,72
d) Aportación a Puertos del Estado art. 11.1b Ley 48/2003	145.867,88	145.867,88
TOTAL GASTOS DE EXPLOTACIÓN	4.137.488,92	3.999.890,38
I. BENEFICIOS DE EXPLOTACION <i>EXPLOITATION PROFITS</i>	318,40	33.509,88
7. GASTOS FINANCIEROS Y GASTOS ASIMILADOS	4.660,29	5.856,03
a) Por deudas con entidades de crédito	—	—
b) Por deudas de la integración del Montepío	4.555,77	5.855,53
c) Otros gastos financieros y asimilados	104,52	0,50
8. VARIACION PROVISIONES INVERSIONES FINANCIERAS TEMPORALES	—	—
TOTAL GASTOS FINANCIEROS	4.660,29	5.856,03
II. RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS <i>NET FINANCIAL INCOMES</i>	80.226,55	138.309,98
III. BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS PROFITS FROM ORDINARY ACTIVITIES	80.544,95	171.819,86
10. VARIACION DE LAS PROVISIONES DE INMOVILIZADO MATERIAL Y FINANCIERO	—	—
11. PERDIDAS PROCEDENTES DEL INMOVILIZADO INMATERIAL, MATERIAL Y FINANCIERO	—	—
13. GASTOS EXTRAORDINARIOS	19.450,00	140.401,84
14. GASTOS Y PERDIDAS DE OTROS EJERCICIOS	49.503,12	22.075,59
TOTAL GASTOS EXTRAORDINARIOS	68.953,12	162.477,43
IV. RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS <i>EXTRAORDINARY PROFITS</i>	303.749,95	212.897,85
V. BENEFICIOS DE LAS OPERACIONES <i>TRANSACTION PROFITS</i>	384.294,90	384.717,71
15. FONDO DE COMPENSACIÓN INTERPORTUARIO APORTADO <i>TAX FUND CONTRIBUTED</i>	89.000,00	54.000,00
VI. BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS <i>PROFITS BEFORE CONTRIBUTING TAX FUND</i>	603.294,90	702.717,71
16. IMPUESTO SOBRE SOCIEDADES <i>TAX ON COMPANIES</i>	—	—
VII. RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS) <i>RESULT (PROFITS)</i>	603.294,90	702.717,71

1.2 Operating Account Current Trading Results at December 31, 2005

HABER / ASSETS	2005	2004
1. IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS	3.934.930,63	3.886.388,16
A. Tasas portuarias	3.625.595,00	3.646.697,01
a) Tasa por ocupación privativa del dominio público port.	1.057.759,48	1.020.638,38
b) Tasas por utilización especial de las inst. port.	1.650.127,35	1.755.155,79
1. Tasa del buque	563.258,43	655.279,70
2. Tasa de las embarcaciones deportivas y de recreo	22.461,39	8.133,64
3. Tasa del pasaje	7.170,00	8.456,00
4. Tasa de la mercancía	1.057.237,53	1.083.286,45
5. Tasa de la pesca fresca	—	—
c) Tasa por aprovechamiento especial del dominio público portuario	298.896,27	253.574,05
d) Tasas por servicios no comerciales	618.811,90	617.328,79
1. Tasa por servicios generales	602.097,04	602.345,02
2. Tasa por servicio de señalización marítima	16.714,86	14.983,77
B. Otros ingresos de negocio	309.335,63	239.691,15
3. TRABAJOS EFECTUADOS POR LA EMPRESA PARA EL INMOVILIZADO	—	—
4. OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION	202.876,69	147.012,10
a) Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	163.597,21	130.996,79
b) Subvenciones	—	—
c) Exceso de provisiones para riesgos y gastos.	39.279,48	16.015,31
TOTAL INGRESOS DE EXPLOTACIÓN	4.137.807,32	4.033.400,26
I. PERDIDAS DE EXPLOTACION OPERATING LOSSES	—	—
5. INGRESOS DE PARTICIPACIONES EN CAPITAL	—	—
6. INGRESOS DE OTROS VALORES NEGOCIABLES Y CREDITOS DEL ACTIVO INMOVILIZADO	73.992,65	110.103,64
7. OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS	10.894,19	34.062,37
TOTAL INGRESOS FINANCIEROS	84.886,84	144.166,01
II. RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS NET FINANCIAL EXPENSES	—	—
III. PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS LOSSES FRONT ORDINARY ACTIVITIES	—	—
9. BENEFICIOS EN ENAJENACION DEL INMOVILIZADO INMATERIAL, MATERIAL Y FINANCIERO	—	—
11. SUBVENCIONES DE CAPITAL TRASPASADAS AL RESULTADO	233.528,32	234.098,93
12. INGRESOS EXTRAORDINARIOS	133.630,55	133.881,22
13. INGRESOS Y BENEFICIOS DE OTROS EJERCICIOS	5.544,20	7.395,13
TOTAL INGRESOS EXTRAORDINARIOS	372.703,07	375.375,28
IV. RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS EXTRAORDINARY LOSSES	—	—
V. PERDIDAS DE LAS OPERACIONES TRANSACTION LOSSES	—	—
15. FONDO DE COMPENSAC. INTERPORTUARIO RECIBIDO	308.000,00	372.000,00
VI. PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS LOSSES BEFORE CONTRIBUTING TAX FUND	—	—
VII. RESULTADO DEL EJERCICIO(PÉRDIDAS) RESULT (LOSSES)	—	—

1.3 Cuadro de Financiación del Ejercicio 2005 / *Financing chart year 2005*

APLICACIONES / APPLICATIONS	2005	2004
1. Altas de inmovilizado	5.359.421,88	5.447.821,90
a) Adquisiciones de inmovilizado	5.291.015,21	5.447.821,90
Inmovilizaciones inmateriales	–	13.123,21
Inmovilizaciones materiales	5.283.888,65	5.426.640,69
Inmovilizaciones financieras	7.126,56	8.058,00
b) Procedentes de concesiones revertidas	68.406,67	–
c) Transferencias de activos desde otros org. públicos	–	–
2. Reducciones de patrimonio	–	–
3. Fondo Comp. Interportuario aportado	89.000,00	54.000,00
4. Cancelación o traspaso a c/p de deuda a l/p	18.965,12	19.568,62
a) Con entidades de crédito	–	–
b) Con empresas del grupo y asociadas	–	–
c) Con proveedores de inmovilizado y otros	18.965,12	19.568,62
5. Provisiones para riesgos y gastos	37.366,33	104.082,75
6. Créditos comerciales a largo plazo	–	–
7. Gastos a distribuir en varios ejercicios	–	–
8. Otras aplicaciones	–	–
TOTAL APLICACIONES TOTAL APPLICATIONS	5.504.753,33	5.625.473,27
EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES SOURCES EXCESS OVER APPLICATIONS (AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE)	–	–



1.3 Cuadro de Financiación del Ejercicio 2005 / *Financing chart year 2005*

ORÍGENES / SOURCES	2005	2004
1. Recursos procedentes de las operaciones	1.092.802,44	1.295.133,56
2. Ampliaciones de patrimonio	–	–
3. Fondo Comp. Interportuario recibido	308.000,00	372.000,00
4. Ingresos a distribuir devengados	2.529.906,70	2.390.135,55
a) Subvenciones de capital devengadas	2.461.500,03	2.390.135,55
b) Otros ingresos a distribuir devengados	68.406,67	–
5. Deudas a largo plazo	3.395,25	–
a) Con entidades de crédito	–	–
b) Con empresas del grupo y asociadas	–	–
c) Con proveedores de inmovilizado y otros	3.395,25	–
6. Bajas de inmovilizado	–	–
a) Enajenación de inmovilizado inmaterial y material	–	–
b) Enajenación de inmovilizado financiero	–	–
c) Inmovilizado neto entregado al uso general	–	–
d) Transferencias de activos a otros org. públicos	–	–
e) Ajuste inmovilizado sentencia deducibilidad IVA (TJCE)	–	–
7. Cancelación o traspaso a corto plazo de inmov. financiero	42.431,04	43.969,26
8. Cancelación/traspaso a c/p de créditos comerciales	4.367,05	8.734,10
9. Otros orígenes	–	–
TOTAL ORIGENES TOTAL SOURCES	3.980.902,48	4.109.972,47
EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES APPLICATIONS EXCESS OVER SOURCES (DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE)	1.523.850,85	1.515.500,80

VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE / *LIQUID CAPITAL VARIATION*

	2005		2004	
	Aumentos	Disminuciones	Aumentos	Disminuciones
1. Existencias	–	–	–	–
2. Deudores	1.081.868,85	–	2.694.230,13	–
3. Acreedores	793.389,24	–	–	4.221.524,83
4. Inversiones financieras temporales	–	3.059.675,72	–	161.220,80
5. Tesorería	–	341.152,18	174.197,79	–
6. Ajustes por periodificación	1.718,96	–	–	1.183,09
TOTAL	1.876.977,05	3.400.827,90	2.868.427,92	4.383.928,72
VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE	–	1.523.850,85	–	1.515.500,80

1.4 Tráfico / Traffic

Las diez mercancías portuarias más importantes del año 2005, junto con las variaciones porcentuales respecto al año 2004 fueron las siguientes:

MERCANCÍAS MERCHANDISES
Cereales <i>Cereals</i>
Cemento <i>Cement</i>
Fuel-Oil
Urea <i>Urea</i>
Metanol <i>Methanol</i>
Tableros <i>Wood boards</i>
Madera <i>Wood</i>
Asfalto <i>Asphalt</i>
Aluminio <i>Aluminium</i>
Pesca congelada <i>Frozen fish</i>

The ten most important Port cargo of year 2005, together with percentages concerning the year 2004 were the following:

TM (05) TONS(05)	TM (04) TONS(04)	PORCENTAJE HIT RATE
238.918	236.252	1,13
218.441	220.768	-1,05
171.604	156.106	9,93
106.231	112.087	-5,22
91.717	84.575	8,44
89.487	81.100	10,34
82.220	81.040	1,45
43.169	30.602	41,07
25.881	24.719	4,70
25.480	39.832	-36,04

El movimiento total de mercancía ha sido de 1.184.134 Tm, con un aumento del 5,39%. El tránsito terrestre fue de 68.579 Tm y el tráfico de camiones TIR 5.105 Tm. El avituallamiento de buques ascendió a 9.499 Tm.

Descomponiendo este tráfico en graneles líquidos, graneles sólidos y mercancía general obtenemos:

The total movement of cargo has been 1.184.134 Tm, with an increase of 5,39%. The Route Land Transit was 68.579 Mt and the traffic of TIR trucks 5.105 Tm. Supply of ships rose to 9.499 Mt.

Breaking down this traffic on liquid bulks, solid bulks and general cargo we obtain:

	2005	2004	Porcentaje %
Graneles líquidos / <i>Liquid bulks</i>	365.514	292.808	24,83
Graneles sólidos / <i>Solid bulks</i>	578.235	592.001	-2,32
Mercancía general / <i>General cargo</i>	240.385	238.800	0,66
TOTAL	1.184.134	1.123.609	5,39

El tráfico del año 2005, comparado con el del año anterior, se resume en el siguiente cuadro:

The traffic of year 2005, compared with the previous year, is summarized in the following chart:

CLASE KING	2005	2004	PORCENTAJE HIT RATE
Tráfico exterior / <i>Foreign Traffic</i>	902.749	865.902	0,23
Tráfico cabotaje / <i>Coastal Traffic</i>	255.905	217.869	17,45
Pesca fresca y congelada / <i>Fresh & Frozen Fish</i>	25.480	39.838	-36,04
Total excepto tráfico local y avituallamiento Total except Local Traffic and Supply of Ships	1.184.134	1.123.609	5,39
Tráfico Local / <i>Local Traffic</i>	—	—	—
Avituallamiento / <i>Supply of Ships</i>	9.499	10.421	-8,84
Total Tráfico Marítimo / <i>Total Maritime Traffic</i>	1.193.633	1.134.030	5,28
Tránsito Terrestre / <i>Route Land Transit</i>	68.579	52.115	31,59
Tráfico TIR / <i>TIR Traffic</i>	5.105	3.583	42,48
Total Tráfico Portuario / <i>Total Port Traffic</i>	1.267.317	1.189.728	6,52
Pasajeros de Ría / <i>Ría Passengers</i>	—	—	—
Cabotaje y Exterior / <i>Coastal and Foreign</i>	3.585	4.228	-15,20
Total Pasajeros / <i>Total Passengers</i>	3.855	4.228	-15,20

1.5 Inversiones / *Investments*

1.5.1 Obras iniciadas en el año 2005 *Works initiated in 2005*

1.5.1.1 Señales Marítimas *Maritime Beacons*

1.5.1.2 Obras Varias *Several Works*

- Construcción del Paseo Marítimo entre la Rotonda de Pasajeros y la Avenida de la Marina
- Además se realizaron diversas obras de pequeño presupuesto

1.5.1.3 Estudios y Sondeos *Studies and Polls*

Se realizaron los siguientes estudios:

- Asistencia técnica para la Aplicación del RD 1627/97 sobre Disposiciones Mínimas de Seguridad y Salud en las obras de construcción.
- Batimetría de toda la lámina de agua interior del puerto.
- Batimetría de la zona de ejecución de las obras de la explanada y prolongación de la línea de atraque en Ferrazo.
- 2ª Batimetría de la zona de ejecución de las obras de la explanada y prolongación de la línea de atraque en Ferrazo.
- Prospección mediante buceo del lecho de roca en el Muelle de Comboa.

1.5.2 Obras iniciadas en el año 2005 y no terminadas *Works initiated in 2005 and not finished*

1.5.3 Obras iniciadas antes de 2005 y terminadas en 2005 *Works initiated before 2005 and finished in 2005*



2

PORTO DE VILAGARCÍA 2005

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO



2.1 Condiciones generales / General data

2.1.1 Situación / Location

Longitud / Longitude	8° 46' W
Latitud / Latitude	42° 36' N

2.1.2 Régimen de Vientos / Wind Conditions

Reinante / Prevailing	N y SW
Dominante / Dominant	N, WNW y SW

2.1.3 Régimen de Temporales en aguas profundas o temporales teóricos Storm Conditions in Deep Water

Largo Length	8.100 m
Máxima altura de ola Maximum wave height	2,27 m
Máxima longitud de ola Maximum wave length	39 m
Ola significativa Significant wave height	–

2.1.4 Mareas / Tides

Máxima carrera de marea / Maximum tidal range	4,21 m.
Cota de la B.M.V.E. respecto al cero del puerto / Height of LLW referred to port zero	0,00 m.
Cota de la P.M.V.E. id. / Height of HHW referred to port zero	4,21 m.

2.1.5 Entrada / Harbour Entrance

2.1.5.1 Canal de Entrada / Entrance Channel

Orientación / Position	SW
Anchura / Width	1.500 m.
Calado en B.M.V.E. / Water depth in LLW	20 m.
Naturaleza del fondo / Sea bottom characteristics	Fango
Longitud / Length	20.000 m.

2.1.5.2 Boca de Entrada / Entrance Mouth

Orientación / Position	S
Anchura / Width	3.000 m
Calado en B.M.V.E. / Water depth in LLW	50 m
Máxima corriente registrada / Maximum recorded current	1 nudo

2.1.5.3 Utilización de Remolcadores en Entrada y Salida de Barcos

Tugboats use for entering and leaving

2.1.5.4 Mayor Buque Entrado en el Último Año Biggest ship called during the last years

	Mayor eslora by Length	Mayor calado by Draught
Nombre / Name	ALBATROS	GEMINI 1
Nacionalidad / Nationality	BAHAMAS	CHIPRE
G.T. / G.T.	28.518	17.615
T.P.M. / D.W.T.	5.936	32.396
Eslora / Length	205,46	178,96
Calado / Draught	7,55	12,3
Tipo / Type	Trasatlántico	Tanque
Calado real a la entrada o salida Real draught at the entrance or departure		

2.1 Condiciones generales / General data

2.1.6 Superficies de Flotación (Ha) / Water Areas (Hectares)

2.1.6.1 Zona I/ Zone I

Situación	Antepuerto	Dársenas / Basins		
	Outer Harbour	Comerciales	Pesqueras	Resto
		Commercial	Fishing	Other
La Zona I, o interior de las aguas portuarias, comprende la superficie marítima delimitada por: Morro del Muelle de Carril, Islote Malveira Chica, Polígono de viveros flotantes VilagarcíaA-Vért.C, Políg. VilagarcíaB-Vért.B, Políg.VilagarcíaB-Vért.C, Punta Preguntoiro, y toda la costa comprendida entre el primer y último puntos citados (Vilaxoán, Puerto de Vilagarcía, Playas de La Concha y La Compostela). Esta definición de la Zona I, contenida en el nuevo Plan de Utilización de los Espacios Portuarios aprobado en septiembre de 2005, supone una reducción considerable con respecto a la vigente hasta ese momento, que había sido aprobada por O.M. de 9 de junio de 1987: básicamente, se ha retirado toda la ensenada de Rianxo y los polígonos de viveros flotantes, y la parte norte del canal de navegación se ha pasado a Zona II. Todo ello respetando las aguas del puerto autonómico de Vilaxoán, definidas en la misma O.M. de 9 de junio de 1987. Además, el Plan de Usos incorpora una norma básica a efectos de la exclusión fuera la Zona de Servicio portuaria de las Zonas de Baño definidas por el art.69 del "R.D. 1471/1989, de 1 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento General para el desarrollo y ejecución de la Ley de Costas" (sólo para los tramos de costa no incluidos en la Zona de Servicio terrestre del Puerto): la zona de baño, a excluir de la Zona de Servicio de aguas del puerto se define como: las zonas debidamente balizadas a este efecto, mientras que en los tramos de costa que no estén balizados como zona de baño se entenderá que ésta ocupa una franja de mar contigua a la costa de una anchura de 200 metros en las playas y 50 metros en el resto de la costa.				
Situation <i>Zone I, inner part of the port waters, covers the maritime surface limited by: Morro in Carril quay, Malveira Chica Island, the rafts area Vilagarcía A-Vértex C, Punta Preguntoiro and the rest of the coast between the first and the last of the before-mentioned points (Vilaxoán, Vilagarcía Port, La Concha and La Compostela Beaches).</i> <i>This definition of Zone I, contained in the new Port Spaces Utilization Plan approved in September 2005, supposes a considerable reduction with respect to the law in force until that moment, which was approved by a O.M. from June 9th 1987: basically, the Rianxo inlet and the rafts area were removed, and the north part of the navigation channel was transferred to Zone II.</i> <i>Everything leaving aside the waters that belong to the autonomic port of Vilaxoán, defined in the same O.M. from June 9th 1987.</i> <i>Moreover, the Uses Plan includes a basic norm in order to exclude of the port service area the Bath zones defined in the article 69 from the "R.D. 1471/1989, from December the 1st, that approves the General Regulation for the development and execution of the Law of Coasts" (just for the coast sections non included in the Port land service area): the bath area, excluded from the service area of waters is defined as the area perfectly signalled for this matter, while the coast sections not signalled as bath area will be included in a sea strip next to the coast with a width of 200 meters by the beach and 50 meters in the rest of the coast.</i>				
Total Zona I	2260	100		5

2.1 Condiciones generales / General data

2.1.6.2 Zona II / Zone II

Situación

La Zona II, o exterior de las aguas portuarias, queda delimitada por: Polígono de viveros flotantes VilagarcíaA-Vért.C, Políg. VilagarcíaA-Vért.D, Políg. CaramiñalE-Vért.F, Políg. CaramiñalE- Vért.A, Políg. CaramiñalD-Vért.G, Políg. CaramiñalD-Vért.H, Políg. CaramiñalD-Vért.A, Políg. CaramiñalC-Vért.A, Políg. CaramiñalB- Vért.D, Políg. CaramiñalB-Vért.A, Políg. CaramiñalA-Vért.B, Políg. CaramiñalG-Vért.D, Políg. CaramiñalG-Vért.A, Políg. CaramiñalG- Vért.B, Políg. CaramiñalH-Vért.A, Políg. CaramiñalH-Vért.C, Políg. CaramiñalH-Vért.D, Políg. RibeiraC- Vért.B, Políg. RibeiraC-Vért.D, Políg. RibeiraC-Vért.C, Políg. RibeiraC- Vért.A, Punta Aguiúcho, Punta Touro (y el tramo de costa entre estas dos últimas, correspondiente a la ensenada de Ribeira), Políg. RibeiraB-Vért.E, Políg. RibeiraB-Vért.F, Islote Cabeceiro Grande, punta septentrional de la Isla de Sálvora, punta Brisán en la Isla de Sálvora (y el tramo de costa de esta isla entre las dos puntas citadas), Punta Con de Agueira en la Península de O Grove, Punta Veiviña, Políg. GroveC-Vért.A, Políg. GroveCVért. B, Políg. CambadosC-Vért.A, Políg. CambadosC-Vért.A1, Políg. CambadosC-Vért.B1, Políg. CambadosC-Vért.B, Políg. CambadosB- Vért.A, Políg. CambadosB-Vért.B, Políg. CambadosAVért. A, Políg. CambadosA-Vért.B, Políg. VilagarcíaB-Vért.A, Políg. - VilagarcíaB-Vért.B.

Esta definición de la Zona II, contenida en el nuevo Plan de Utilización de los Espacios Portuarios aprobado en septiembre de 2005, supone una reducción considerable con respecto a la vigente hasta ese momento, que había sido aprobada por O.M. de 9 de junio de 1987: básicamente, de la totalidad de la ría al S.O. de As Sinas, se pasa a restringir la Zona II al canal de navegación delimitado por los polígonos de viveros flotantes. Todo ello respetando las aguas de los puertos autonómicos de A Pobra do Caramiñal y Ribeira, definidas en la misma O.M. de 9 de junio de 1987.

Además, rige la norma, ya definida en el capítulo dedicado a la Zona I, con respecto a zona de baño.

Situation

Zone II, outer part of the port waters, limited by: Area of rafts Vilagarcía A-Vert.C, Area VilagarcíaA-Vert.D, Area CaramiñalEVert. F, Area CaramiñalE-Vert.A, Area CaramiñalD-Vert.G, Area CaramiñalD-Vert.H, Area CaramiñalD-Vert.A, Area CaramiñalC-Vert.A, Area CaramiñalB-Vert.D, Area CaramiñalB-Vert.A, Area CaramiñalA-Vert.B, Area CaramiñalG-Vert.D, Area CaramiñalG-Vert.A, Area CaramiñalG-Vert.B, Area CaramiñalH-Vert.A, Area CaramiñalH-Vert.B, Area CaramiñalH-Vert.C, Area CaramiñalH-Vert.D, Area RibeiraC-Vert.B, Area RibeiraC-Vert.D, Area RibeiraC-Vert.C, Area RibeiraC-Vert.A, Point Aguiúcho, Point Touro (and the section of coast between the two last ones, corresponding to the inlet of Ribeira), Area RibeiraB-Vert.E, Area RibeiraB-Vert.F, Islote Cabeceiro Grande, northern point of Isla de Sálvora, point Brisán in Isla de Sálvora (and the section of the coast of these islands between the mentioned points), Point Con de Agueira in O Grove Peninsula, Point Veiviña, Area GroveC-Vert.A, Area GroveC-Vert.B, Area CambadosCVert. A, Area CambadosC-Vert.A1, Area CambadosC-Vert.B1, Area CambadosC-Vert.B, Area CambadosB-Vert.A, Area CambadosB-Vert.B, Area CambadosA-Vert.A, Area CambadosA-Vert.B, Area VilagarcíaB-Vert.A, Area -VilagarcíaB-Vert.B.

This definition of Zone II, contained in the new Port Spaces Utilization Plan approved in September 2005, supposes a considerable reduction with respect to the law in force until that moment, which was approved by a M.O. from June 9th 1987: basically, from the total of the ría waters to the S.W. of As Sinas, Zone II is restricted to the navigation channel limited by the rafts area.

Everything leaving aside the ports that belong to Ports of Galicia, a Pobra do Caramiñal and Ribeira, defined in the same M.O. from June 9th 1987.

Furthermore, this is under the law mentioned in the chapter dedicated to Zone I, with regard to the bath zone.

Total Zona II	2700	2250	9550	14500
---------------	------	------	------	-------

2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo / *Commercial and shipping facilities*

2.2.1 Muelles y atraques / *Quays and berths*

2.2.1.1 Clasificación por dársenas / *Classifications by basins*

Del Servicio / Port Authority				
Nombres / Names	Long. (m) Length	Calado (m) Depth	Ancho (m) Width	Empleos Uses
En Dársenas Comerciales In Commercial Basins				
Comercial Oeste <i>West Commercial</i>	300,00	7,00	40,00	Graneles líquidos, sólidos y mercancía gral. <i>Liquid, Solid bulks and General cargo</i>
Comercial Este <i>East Commercial</i>	300,00	7,00	40,00	Mercancía general - Graneles sólidos <i>General cargo - Solid bulks</i>
Comercial Norte <i>North Commercial</i>	80,00	7,00	20,00	Mercancía general - Graneles sólidos <i>General cargo - Solid bulks</i>
Muelle de Pasajeros <i>Passengers Quay</i>	270,00	3 5	20,00	Pasajeros <i>Passengers</i>
Muelle del Ramal <i>Ramal Quay</i>	252,00	7,00	78,00	Mercancía general - Graneles sólidos <i>General cargo - Solid bulks</i>
Terminal Transbordadores - Rampa 1 <i>Ro-Ro Terminal - Ramp 1</i>	40,00	7,00	12,00	Mercancía general <i>General cargo</i>
Muelle de Ferrazo <i>Ferrazo Quay</i>	230,00	11,00	40,00	Mercancía gral. y Graneles líquidos <i>General cargo and Liquid bulks</i>
Muelle de Comboa <i>Comboa Quay</i>	427,00	11,00	50,00	Pesca Congelada <i>Frozen Fish</i>
Term. Transbordadores - Rampa 2 <i>Ro-Ro Terminal - Ramp 2</i>	40,00	11,00	40,00	Mercancía general <i>General cargo</i>
Term. Transbordadores - Rampa 3 <i>Ro-Ro Terminal - Ramp 3</i>	30,00	7,00	25,00	Mercancía general <i>General cargo</i>
TOTAL	1.969,00			
En Dársenas Pesqueras In Fishing Basins				
	—	—	—	—
TOTAL				
En Otras Dársenas In Other Basins				
Pasajeros Norte <i>North passengers</i>	40,00	3,00	20,00	Embarcaciones deportivas <i>Pleasure boats</i>
Ramal 2º Tramo <i>Ramal (2nd plot)</i>	100,00	3,00	40,00	Embarcaciones deportivas <i>Pleasure boats</i>
Pasajeros Este <i>East passengers</i>	140,00	3,00	20,00	Embarcaciones de servicio <i>Aux. boats</i>

2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo / Commercial and shipping facilities

Nombres / Names	Long. (m) Length	Calado (m) Depth	Ancho (m) Width	Empleos Uses
Dársena Deportiva nº 1				
Pantalán flotante nº 1 Water-borne pier nº 1	124,00	3,00	2,00	Embarcaciones deportivas Pleasure boats
Pantalán flotante nº 2 Water-borne pier nº 2	124,00	3,00	2,00	Embarcaciones deportivas Pleasure boats
Pantalán flotante nº 3 Water-borne pier nº 3	154,00	3,00	2,00	Embarcaciones deportivas Pleasure boats
Pantalán flotante nº 4 Water-borne pier nº 4	154,00	3,00	2,00	Embarcaciones deportivas Pleasure boats
Pantalán flotante nº 5 Water-borne pier nº 5	154,00	3,00	2,00	Embarcaciones deportivas Pleasure boats
Pantalán flotante nº 6 Water-borne pier nº 6	96,00	3,50	2,00	Embarcaciones deportivas Pleasure boats
Pantalán Núcleo Water-borne pier master	204,00	3,50	2,00	Embarcaciones deportivas Pleasure boats
Dársena Deportiva nº 2				
Pantalán flotante nº 1 Water-borne pier nº 1	70,00	2,50	2,00	Embarcaciones menores Minor boats
TOTAL	1.360,00			
TOTAL DÁRSENAS	3.329,00			
TOTAL PORT AUTHORITY				

De Particulares / Private

Nombres / Names	Long. (m) Length	Calado (m) Depth	Ancho (m) Width
TOTAL DÁRSENAS PARTICULARES	—	—	—
TOTAL PRIVATE			

2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo / Commercial and shipping facilities

2.2.1.2 Clasificación por Empleo y Calados / Classification by Uses and Draughts

Empleos / Uses	Metros lineales con calado "C" / M. L. with "C" depth					Total	m.l. con calado
						Totals	ml. with depth
	C>=12	12>C>=10	10>C>=8	8>C>=6	6>C>=4	(m.l.)	c<4 m.
Muelles comerciales (1 muelle = 1 uso principal) Commercial Quays							
Mercancía general convencional / General Cargo	—	427	—	80	—	507	—
Contenedores / Containers	—	—	—	—	—	—	—
Atraques ro-ro / Ro-ro ramps	—	40	—	70	—	110	—
Graneles sólidos sin inst. esp. Solid bulk without spec. inst	—	—	—	552	—	552	—
Graneles sólidos por inst. esp. / Solid bulk by spec. inst.	—	—	—	300	—	300	—
Graneles líquidos / Liquid bulk	—	230	—	—	—	230	—
Pasajeros / Passengers	—	—	—	—	—	—	270
Otros muelles / Other Quays							
Pesca / Fishing	—	—	—	—	—	—	—
Reparación y desguace / Repairing and scrapping	—	—	—	—	—	—	Rampa
Embarcaciones deportivas / Pleasure boat	—	—	—	—	—	—	1.360
TOTAL DEL SERVICIO / TOTAL PORT AUTHORITY	—	697	—	1.002	—	1.699	1.630



2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo / Commercial and shipping facilities

2.2.2 Superficie terrestre y áreas de depósito (m²) / Land areas and storage areas (m²)

Muelle / Quay	Descubiertos	Cubiertos y abiertos			Cerrados		Total
	Uncovered	Covered and open			Closed		
	Superficie (m²)	Superficie (m²)	Altura (m)	Superficie P.baja (m²)	Altura (m)	Superficie (m²)	Superficie Total (m²)
	Area	Area	Height	Ground floor	Height	Area	Total Area
Del Servicio / Port Authority							
Muelle de Comboa / Comboa Quay	7.966	–	–	–	–	–	7.966
Muelle Comercial y de Enlace Commercial and Enlace Quays	4.741	–	–	–	–	193	4.934
Rampa y muelle de Cavadelo Ramp and Cavadelo Quay	10.995	–	–	–	–	–	10.995
Muelle del Ramal / Ramal Quay	5.572	–	–	–	–	3.579	9.151
Muelle de Ferrazo / Ferrazo Quay	2.235	–	–	–	–	–	2.235
TOTAL DEL SERVICIO	31.509	–	–	–	–	3.772	35.281
TOTAL PORT AUTHORITY							
Particulares / Private							
Muelle de Comboa / Comboa Quay	–	–	–	–	–	37.299	37.299
Muelle Ferrazo / Ferrazo Quay	32.635	–	–	–	–	21.141	53.776
Muelle Comercial y de Enlace Commercial and Enlace Quays	5.111	–	–	–	–	39.052	44.163
Rampa y muelle de Cavadelo R. and Cavadelo Quay	–	–	–	–	–	–	–
Puerto Deportivo y de Pasajeros Marina and Passengers Quays	522	–	–	–	–	470	992
Muelle del Ramal Ramal Quay	10.425	–	–	–	–	7.957	18.382
TOTAL PARTICULARES	48.692	–	–	–	–	105.920	154.612
TOTAL PRIVATE							
TOTAL DEL SERVICIO MAS PARTICULARES	80.201	–	–	–	–	109.692	189.893
TOTAL PORT AUTHORITY AND PRIVATE							

2.2.3 Almacenes frigorífico y fabricas de hielo / Cold storages and ice factories

Situación / Location	Propietario	Capacidad de Producción (Tm/día)	Observaciones
	Owner	Production Capacity	Observations
Muelle de Comboa	CEFRICO	25	
Cea-Vilagarcía	ATUNSA	17	
Rubianes-Vilagarcía	COTUNSA	6	
Muelle de Comboa	FRIPORTO	24	

2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo / Commercial and shipping facilities

2.2.4 Estaciones marítimas / Passenger terminals

	Propietario	Tráfico que sirve	Superficie P. Baja (m²)	Nº de Plantas	Superficie Total (m²)
Situación / Location	Owner	Traffic served	Area	Nº Floors	Total Area
TOTAL	-	-	-	-	-

2.2.5 Instalaciones pesqueras / Fishing Installations

	Situación	Propietario	Superficie (m²)
Clase de instalación / Type of installation	Situation	Owner	Area
Lonjas / Fish warehouse			
Preparación y envase de pescado <i>Preparation and packing of fish</i>	Muelle Comboa	CEFRICO	30.000
Casetas para industrias de pesca <i>Stands for fishing industry</i>			
Instalación de reparación y secadero de redes / <i>Net repair</i>			

2.2.6 Edificios oficiales / Official buildings

	Propietario	Usuario	Usos	Superficie y características
Situación / Location	Owner	User	Uses	Area and characteristics
Muelle de Enlace <i>Enlace Quay</i>	Autoridade Portuaria de Vilagarcía <i>Vilagarcía Port Authority</i>	Sestiva, S.A.	Oficina y vestuarios <i>Office and changing room</i>	Parcela de 554 m² 696,4 m². (2 pl.) 554 m² Plot. 696 4 m². (2 floors)
Zona Urbanística <i>Urban area</i>	Autoridade Portuaria de Vilagarcía <i>Vilagarcía Port Authority</i>	Aut. Portuaria <i>Vilagarcía Port Authority</i>	Oficinas y viviendas <i>Offices and housing</i>	Parcela de 3.500 m². 1.400 m². (3 plantas) 3500 m² Plot., 1400 m². (3 floors)
Rampa Cavadelo <i>Cavadelo Ramp</i>	Fundación Comarcal do Salnés <i>Salnes Com. Foundation</i>	Parque de Bomberos <i>Firemen Park</i>	4 cocheras, almacén y vestuarios <i>4 garages, warehouse and clothes</i>	Parcela de 2.000 m² 2000 m² plot
Rampa Cavadelo <i>Cavadelo Ramp</i>	Ministerio de Fomento <i>Ministry of Fomento</i>	Capitanía Marítima <i>Maritime Authority</i>	Oficinas <i>Offices</i>	Parcela de 1.237 m² -2 pl. 1.237 m² 2 floors plot
Muelle Comercial <i>Commercial Quay</i>	Autoridade Portuaria <i>Port Authority</i>		Caseta Trafo <i>Transformer booth</i>	3 Trafos de 31,5, 250 / 50 KVA 3 transformer of 31,5,250 / 50KVA
Muelle Comercial <i>Commercial Quay</i>	Autoridade Portuaria <i>Port Authority</i>		Servicios varios <i>Several uses</i>	1 Planta de 158 m² 1 floor of 158m²
Muelle Comercial <i>Commercial Quay</i>	Autoridade Portuaria <i>Port Authority</i>		Servicios diversos <i>Several uses</i>	P. baja 664/ P. alta 189 m² Ground floor 664/First floor 189m²
Muelle Comercial <i>Commercial Quay</i>	Autoridade Portuaria <i>Port Authority</i>		Báscula puente <i>Weighbridge</i>	60 toneladas 60 Tons

2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo / Commercial and shipping facilities

Situación / Location	Propietario Owner	Usuario User	Usos Uses	Superficie y características Area and characteristics
Muelle del Ramal Ramal Quay	Autoridade Portuaria Port Authority		Viviendas y garaje Houses and garage	3 Plantas de 163 m ² 3 floors of 163m ²
Muelle del Ramal Ramal Quay	Autoridade Portuaria Port Authority		Caseta Trafo Transformer Booth	2 Trafos de 630 KVA 2 transformer of 630 KVA
Muelle del Ramal Ramal Quay	Autoridade Portuaria Port Authority		Báscula puente Weighbridge	60 Toneladas 60 Tons
Muelle de Enlace Enlace Quay	Autoridade Portuaria Port Authority		Almacén nº 2 Warehouse Nº2	1 Planta de 652 m ² 1 floor of 652 m ²
Muelle de Enlace Enlace Quay	Autoridade Portuaria Port Authority		Escuela Taller Workshop-school	1 Planta de 652 m ² 1 floor of 652 m ²
Muelle Comercial Commercial Quay	Autoridade Portuaria Port Authority		Caseta vigilancia guardamuelleres Port police office	1 planta (14 m ²) 1 floor (14 m ²)
Muelle del Ramal Ramal Quay	Autoridade Portuaria Port Authority		Báscula Ferrocarril Railway scales	

2.2.7 Diques de Abrigo / Breakwaters

Denominación Denomination	Longitud Length	Características Characteristics	Ton. Tons
Muelle-Dique de Ferrazo Ferrazo Dock	500	Escollera ext. talud 2:1 / Ext. Breakwater Slope Escol. int. talud 1:1 Int. Breakwater Slope	2 2
Muelle-Dique del Ramal Ramal Quay-Dock	450	Escol. talud 1,5:1 Breakwater Slope	2
Dique Dársena nº 2 Dike Basin nº2	80	Escol. ext. talud 1:1,5 Ext. Breakwater Slope Escol. int. talud 1:1,5 Int. Breakwater Slope	2 130

2.2.8 Plano esquemático de faros y balizas / Schematic plan of lighthouses and beacons (ver desplegable)

2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo / *Commercial and shipping facilities*

2.2.9 Relación de Faros y Balizas / *Lighthouses and beacons List*

Nº en Libro de Faros y Código	Nombre y situación	Características	Alcance en Millas	Descripción
Code	Name and location	Characteristics	Miles Range	Description
03980	Punta Insua R 14	GpD(3)BR 9s aluminio y casa.	B 15	Torre hexagonal de sillería, cúpula de
RÍA DE MUROS Y NOIA				
03990	Monte Louro.	GpD(2+1)B 12s	9	Torre hexagonal de sillería y casa blanca.
04000	Cabo Rebordio.	GpD(2)R 7s	7	Torre hexagonal blanca y casa blanca.
- MUROS -				
04005	Espigón. Extr.	DR 1s	2	Tripode metálico.
04010	Dique exterior. Extr.	GpD(4)R 13 s	4	Torreta cilíndrica blanca y caseta.
04015	Muelle Oeste. Extr.	FV	4	Torreta cilíndrica verde y caseta blanca.
04020	Muelle del Este. Extr.	FR	4	Torreta cilíndrica roja y caseta blanca.
04027	Isla Creba. Extr. S.	GpD(2)B 7s	8	Columna metálica.
- O FREIXO -				
04030	Dique muelle. Extr.	GpD(2)R 5 s	5	Torreta cil. roja y blanca sobre caseta blanca.
04031	Dique exento. Extr. S.	GpD(2)V 7 s	3	La. Er.
04032	Dique exento. Extr. N.	GpCt(3)B 10 s	1	Card. E.
- NOIA -				
04050	Escollera Norte. Extr.	DR 5s	5	Torreta blanca.
04060	Escollera Sur. Extr.	GpD(2)V 9s	5	Torreta blanca.
04065	Muelle del Testal. Extr.	DB 5s	3	Torreta cilíndrica gris.
- PORTOSÍN -				
04070	Dique de Abrigo.---Extr.	GpD(3)V 9s	5	Torre cilíndrica verde.
04075	Muelle. Extr. NE.	GpD(4)V 11 s	1	Torre cilíndrica verde.
04077	Contradique. Extr.	GpD(3)R 9s	3	Torre cilíndrica roja.
04078.1	Boya N.	GpD(2+1)B 15s	1	Cónica verde.
04078.2	Boya W.	GpD(4)R 11 s	1	Cilíndrica roja.
04078.3	Boya S.	DR 5s	1	Cilíndrica roja.
04078.4	Boya E.	DA 5s	1	Esférica amarilla.
04079	Muelle Este. Extr. NW.	GpD(2+1)R 15s	1	Soporte rojo.
04080	Punta Cabeiro.	OcBR 3 s	B 9R 6	Torre troncopiramidal gris.
- O SON -				
04085	Dique de abrigo, Extr.	DV 5s	5	Torre, cilíndrica blanca y verde.
04086	Contradique. Extr.	DR 2s	3	Torre troncocónica roja.
04095	Punta Sofochó.	DB 5s	4	Torreta blanca y caseta circular.
04100	Cabo Corrubedo	GpD(2+3) BR 20s	B 15R 15	Torreón gris.
04103	Sirena. A 800 m al SW de la luz 04100	Mo(O) 60s	5	
- CORRUBEDO -				
04110	Dique de abrigo. Extr.	IsoBRV 3s	B6R4V3	Torreta troncocónica blanca.
04115	Isla de Sagres	DB 5s1	8	Columna.
RÍA DE AROUSA				
04120	ISLA SÁLVORA	GpD(3+1)B 20sGpD(3)B 20s	21	Torre octogonal blanca banda roja.
- AGUIÑO -				
04130	Dique muelle. Extr.	GpD(3)RB 9s	3	Poste rojo.
04135	Contradique interior. Extr.	GpD(3)V 9s	1	Poste verde.
04140	Piedras del Sargo.	CtV 1s	6	Torre troncocónica blanca banda verde.
04150	Bajo Pombeirño.	GpD(2)V 12s	8	Torre troncocónica blanca banda verde.
04160	Isla Rúa	GpD (2+1)BR 21 s 13		Torre cilíndrica gris claro y casa.

2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo / Commercial and shipping facilities

Nº en Libro de Faros y Código	Nombre y situación	Características	Alcance en Millas	Descripción
Code	Name and location	Characteristics	Miles Range	Description
– Viveros flotantes "O Grove C" –				
04165	Boya vértice B	GpD(3)V 10s	5	De castillete La.Er.
04170	Boya vértice C	GpD(4)A 12s	3	De castillete Mc.Esp.
04175	Boya vértice D	GpD(4)A 12s	3	De castillete Mc.Esp.
04180	Boya Bajo los Esqueiros	GpD(4)V11s	4	De castillete La. Er.
04183	Boya Bajo Os Mexos	DV 5s	5	De castillete La. Er.
04190	Boya Bajo Sinal de Castro	DR 5s	4	De castillete La. Br.
– CASTIÑEIRA –				
04200	Dique de abrigo. Extr.	GpD(2)RB 7s	3	Torre cilíndrica roja.
04210	Bajo La Loba	CtV 1s	3	Torre baliza troncocónica gris tope verde.
04220	Bajo Piedra Seca	GpD(3)V 15s	8	Torre troncocónica blanca banda verde.
– Polígono bateas "Ribeira C" –				
04227	Boya vértice SW.	DA 5s	3	De espeque Mc.Esp.
04230	Bajo Llagareos de Tierra.	CtR 1s	4	Torre troncocónica gris tope rojo.
– SANTA UXÍA DE RIBEIRA –				
	Dique de abrigo			
04239	Áng. E.	DR 5s	5	Torreta cilíndrica roja.
04240	Extr. N	GpD(2)R 7s	3	Torreta cilíndrica roja.
	Contradique			
04240.1	Áng. NE.	GpD(2+1)V 15s	3	Torre cilíndrica verde, banda roja.
04242	Ang. SW	GpD(2)V 7s	1	Torreta cilíndrica verde.
	Pto. Dptvo.			
04242.3	Pantalán exterior. Extr.	GpD(2)R 7s	1	Poste rojo.
04243	--Muelle interior. Extr.	GpD(2+1)R 15s	1	Torreta cilíndrica roja, banda verde.
– PALMEIRA –				
04248	Dique de abrigo. Extr.	GpD(4)R 8s	2	Torre de mampostería troncopiramidal.
04249	Boya Bajo Sinal do Maño.	DR 5s	5	De castillete La. Br.
04250	Boya del Bajo Ter.	DV 5s	5	De castillete La. Er.
04260	Punta Caballo.	GpD(4)B 11s	10	Torre octogonal gris y casa blanca.5
– ISLA DE AROSA –				
04270	Dique muelle del Xufre. Extr.	CtR 1s	3	Columna roja.
– Polígono bateas "Caramiñal G" –				
04275	Boya vértice NE.	DA 5s	3	De espeque Mc.Esp.
04280	Bajo Sinal de Oestreira.	GpD(3)R 9s	3	Torre baliza troncocónica blanca tope rojo.
– A POBRA DO CARAMIÑAL –				
04285	Dique muelle. Extr.	GpD(3)V 9s	5	Torre cilíndrica blanca y verde.
	Pto Dptvo.			
04290	Pantalán flotante Sur. Extr.	GpD(2+1)R 15s	3	Poste rojo banda verde.
04291	Pantalán flotante Oeste. Extr.	GpD(4)V 11s	1	Poste verde.
04295	Arrecife de Aroña.	GpD(2)B 7s	3	Poste Pe.A.
– ESCARABOTE –				
04300	--Dique muelle. Extr.	GpD(3)RB 9s	3	Poste metálico.
– CABO CRUZ –				
04302	--Dique de abrigo. Extr.	DV 5s	5	Torreta cilíndrica verde.
04305	--Antiguo dique Extr	GpD(2+1)R 15s	1	Poste rojo, banda verde.
04310	-Boya del Bajo Moscardiño	GpD(2)R 7s	6	De castillete La. Br.

2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo / Commercial and shipping facilities

Nº en Libro de Faros y Código	Nombre y situación	Características	Alcance en Millas	Descripción
Code	Name and location	Characteristics	Miles Range	Description
– Polígono bateas "Cambados A" –				
04312	--Boya vértice NW.	DA 5s	3	De espeque Mc. Esp.
– Polígono bateas "Vilagarcía B" –				
04315	--Boya vértice A	GpD(3)V 10s	5	De castillete. Lat. Er.
– RIANXO –				
04319	Dique de abrigo. Ángulo.	GpCt(9)B 15s	3	Torreta Cardinal W.
04320	Extremo.	GpD(3)V 9s	5	Torreta verde.
04322	Contradique. Extremo.	GpD(3)R 9s	3	Poste rojo.
04324	Dique exterior. Extr.	GpD(4)V 11s	1	Torre metálica.
04332	Espigón en T. Extr. S.	GpD(4)R 11s	1	Torre metálica.
04335	Dársena de Setefojas. Dique. Extr.	DV 5s	1	Poste metálico.
– BODIÓN –				
04340	Muelle. Extr.	GpD(4)V 11s	3	Poste verde.
– Polígono bateas "Vilagarcía A" –				
04345	Boya vértice SW.	DA 5s	3	De espeque Mc. Esp.
04350	Boya Bajo Aurora	GpD(4)R 11s	5	De castillete. La.Br.
– CARRIL –				
04360	Dique de abrigo. Áng.	GpD(3)V 9s	5	Estructuracuadrangular verde.
04361	Extr.	GpD(4)V 11s	1	Torre baliza blanca.
04362	Bahía de Tierra.	GpD(3)R 9s	3	Torre baliza blanca, tope rojo.
04363	Bajo El Porrón.	DA 5s	2	Torreta metálica en celosía.
– VILLAGARCÍA –				
04365	Muelle del Ramal. Extr. Dársena deportiva nº 1.	IsoB 2s	10	Torre cilíndrica de mampostería.
04370	A Er.	CtV 1s	3	Torre prismática verde.
04372	A Br.	CtR 1s	3	Torre prismática roja.
04373	Dársena deportiva nº 2. A Br.	DR 5s	5	Torreta cilíndrica de mampostería.
04374	A Er.	GpD(2)V 7s	3	Poste verde sobre caseta blanca y verde.
04375	Muelle Comercial. Ang. W.	GpD(2+1)V 11,5s	5	Columna verde, banda roja.
04380	Boya del dique Punta Ferrazo.	DV 5s	3	De castillete. La.Er.
– VILAXOAN –				
04389	Dique de abrigo. Extr.	GpD(2)R 7s	5	Columna roja.
04390	Contradique. Extr.	GpD(2)V 7s	3	Columna verde.
– AS SINAS –				
04393	Espigón..	DR 5s	1	Poste rojo.
– VILLANUEVA DE AROSA –				
04396	Dique de abrigo. Extr.	GpD(4)R 11 s	3	La.Br.
04397	Contradique. Extr.	GpD(4)V 11 s	1	La.Er.
04398	Dique de abrigo interior	DR 5s	1	Poste rojo.
04400	Muelle de Rampas. Extr.	GpD(2+1)V 15s	1	Cilíndrica. La.Er.Ppal.Br.
04430	Bajo Pragueiro de Fuera.	DV 5s	4	Torre troncocónica blanca banda verde.
04440	Bajo Golfeira.	GpD(3)V 9s	4	Torre balizatronicocónica blancatope verde.
04450	Bajo Lobeira de Cambados.	GpD(4)R 11 s	5	Torre balizatronicocónica blancatope rojo.

2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo / *Commercial and shipping facilities*

:

Nº en Libro de Faros y Código	Nombre y situación	Características	Alcance en Millas	Descripción
Code	Name and location	Characteristics	Miles Range	Description
– ENSENADA DE CAMBADOS –				
– Tragove –				
04460	Contradique. Extr.	GpD(3)R 9s	3	Torre cilíndrica roja.
04470	Dique. Extr.	GpD(3)V 9s	3	Torreta cilíndrica verde.
– Cambados –				
04480	Dique muelle en T. Extr. S.	GpD(3)R 9s	3	Torre prismática roja.
– Viveros flotantes "O Grove A" –				
04485	--Boya vértice A.	GpD(4)A 11 s	3	De espeque Mc.Esp.
– Viveros flotantes "O Grove D" –				
04490	--Boya vértice B.	GpD(4)A 11 s	3	De espeque Mc.Esp.
– O GROVE –				
04500	--Dique Norte. Extr.	GpD(2)V 7s	3	Torre cilíndrica verde.
04501	--Dique S. Extr.	GpD(2)R 7s	3	Torreta cilíndrica roja.
04502	--Pantalán. Extr.	GpD(2+1)R 15s	1	Poste rojo, banda verde.

2.3 Servicios indirectos (técnico-náuticos) / *Ship supply facilities*

2.3.1 Remolque de buques / *Tugboats service*

2.3.2 Amarre y desamarre de buques / *Mooring and unmooring services*

2.3.3 Practicage de buques / *Pilotage services*

2.4 Instalaciones para buques / Ship facilities

2.4.1 Diques / Docks

2.4.1.1 Diques secos / Dry docks

2.4.1.2. Diques flotantes / Floating docks

2.4.2 Varaderos / Slipways

	Propietario	Nº Rampas iguales	Longitud de Rampa (m)	Anchura (m)	Pendiente	Calado en el extremo	Máximo Tonelaje Buques
Situación / Location	Owner	Nº of equal ramps	Ramps Length	Width	Slope	Depth at the end	Max- Tons admissible
Rampa del Cavadelo / Cavadelo Ramp	A. P.	1	110	85	5%	1,00	50
Nueva Rampa / New Ramp	A. P.	1	110	30	5%	1,00	50

2.4.3 Astilleros / Shipyards

	Propietario	Nº de Gradas	Longitud de las Gradas (m)	Anchura de las Gradas
Situación / Location	Owner	Nº of Slips	Length of Slips	Width of Slips
TOTAL	-	-	-	-

2.4.4. Servicio de suministro a buques / Ship supply facilities

Clase de suministro Type of supply	Situación Location	Nº de Tomas Nº of points	Capacidad horaria de cada toma Hourly capacity each point	Capacidad horaria del Muelle Hourly capacity of the quay	Suministrador Supplier
Gasóleo Gasoil	Muelle Comercial Commercial Quay	3	100 Tm.	100 Tm.	REPSOL
Agua Water	Muelle Comercial Commercial Quay	7	40 Tm.	80 Tm.	Autoridade Portuaria Port Authority
Electricidad Electricity	Muelle Comercial Commercial Quay	19			Autoridade Portuaria Port Authority
Agua Water	Muelle del Ramal Ramal Quay	4	10 Tm.	40 Tm.	Autoridade Portuaria Port Authority
Electricidad Electricity	Muelle del Ramal Ramal Quay	10			Autoridade Portuaria Port Authority
Agua Water	Muelle de Pasajeros Passengers Quay	5			Autoridade Portuaria Port Authority
Electricidad Electricity	Muelle de Pasajeros Passengers Quay	4			Autoridade Portuaria Port Authority
Agua Water	Dársena emb. menores Pleasure boats basin	41			Autoridade Portuaria Port Authority
Energía eléctrica Electricity	Dársena emb. menores Pleasure boats basin	41			Autoridade Portuaria Port Authority
Agua Water	Muelle de Comboa Comboa Quay	6			Autoridade Portuaria Port Authority
Agua Water	Muelle de Ferrazo Ferrazo Quay	4			Autoridade Portuaria Port Authority

2.5 Medios mecánicos de tierra / Dockside Cargo Handling Equipment

2.5.1 Grúas / Cranes

2.5.1.1 Grúas de muelle / Dockside cranes

Situación	Propietario	N.º	Tipo	Marca	Energía que emplea	Características / Characteristics				Año construcción
						Fuerza (Tm)	Alcance (m)	Altura sobre BMVE (m)	Rendimiento en condiciones normales de funcionamiento Tm/h	
Situation	Owner	N.º	Type	Mark	Power req.	Power (Tm)	Reach (m)	Height above SLTL (m)	Normal handling capacity	Year built
Muelles del servicio / Port authority quays										
Comercial O.	Aux Port	1	Pórtico	Grasset	Electr.	6,00	25,00	41,00	100	1.966
Comercial O.	Aux Port	1	Pórtico	Babcock	Electr.	3,00	25,00	40,00	50	1.968
Comercial E.	Aux Port	1	Pórtico	Grasset	Electr.	6,00	25,00	41,00	100	1.966
Comercial E.	Aux Port	1	Pórtico	Macosa	Electr.	6,00	22,00	41,00	100	1.976
Comercial E.	Aux Port	2	Pórtico	Babcock	Electr.	3,00	25,00	40,00	50	1.968
Comercial N.	Aux Port	1	Portico/Cuchara	Duro-Felguera	Electr.	6,00	22,00	41,00	100	1.981
Comercial N.	Aux Port	1	Pórtico		Electr.	3,00	25,00	40,00	50	1.968
Ramal 2º tramo	Aux Port	2	Pórtico	Babcock	Electr.	3,00	25,00	40,00	50	1.968
Ramal 2º tramo	Aux Port	1	Pórtico	Macosa	Electr.	6,00	22,00	41,00	100	1.976
Comercial E.	Aux Port	1	Pórtico	Macosa	Electr.	12,00	25,00	0,00	180	1.977
Ramal prolong.	Aux Port	1	Pórtico	Macosa	Electr.	12,00	25,00	0,00	180	1.977
Muelles de particulares		–	–	–	–	–	–	–	–	–
Private quays										

2.5.1.2 Grúas automóbiles / Mobile Cranes

Situación	Propietario	N.º	Tipo	Marca	Energía que emplea	Fuerza (Tm)	Alcance (m)	Rendimiento Tm/h	Año construcción
Situation	Owner	N.º	Type	Mark	Power req.	Power (Tm)	Reach (m)	Normal handling capacity	Year built
Muelles del servicio		Bergé	Mod.	Mobile		40	–	–	2003
Port authority quays			Harbour	Crane-Ihm150					
Muelles del servicio		Carrasco	Mod.	Mobile		40	–	–	2004
Port authority quays			Harbour	Crane-Ihm150					
Muelles de particulares –		–	–	–		–	–		–
Private quays									
Rampa Cavadelo	Const. y Exc. Paz Nogueira S. A.	1	Grúa	Travel-Lift		60	–		–

2.5.1.3 Número de Grúas - Resumen / Number of Cranes - Summary

Tipo / Type	Del servicio	De particulares	Total
	Public	Private	Total
De pórtico / Portal cranes			
De más de 12 Tm / More than 12 Tn	–	–	–
De 12 Tm / 12 tons	–	2	2
De 6 Tm / 6 tons	–	5	5
De 3 Tm / 3 tons	–	6	6
Otras / Other	–	–	–
Total de pórtico / Total portal	–	13	13
Automóbiles / Mobile	–	2	2
Otras grúas / Other cranes	–	1	1
TOTAL	–	16	16

2.5 Medios mecánicos de tierra / Dockside Cargo Handling Equipment

2.5.2 Instaladores especiales de carga y descarga / Special loading and unloading facilities

Situación / Situation	Propietario / Owner	Año de construcción	Características
		Year of construction	Characteristics
Muelle Comercial	Foresa	1965	Tubería de descarga de fluidos (metanol y urea formaldehído) y transporte a depósito.
Muelle Comercial	Tudela-Veguín S.A.	1970	Tubería de descarga de cemento y transporte a silo
Muelle Comercial	Viltank	1971	Tubería de descarga de aceites y grasa y transp. a depósito
Muelle Comercial	Repsol	1989	Tuberías de gasoil
Muelle Comercial	Nynas S.A.	1990	Tubería de descarga de asfalto
Muelle Ferrazo	Finsa	1999	Tubería de descarga de fluidos
Muelle Ferrazo	Foresa	1999	Tubería de descarga de fluidos

2.5.3 Material móvil ferroviario / Railway rolling stock

2.5.4 Material aux. de carga, descarga y transp. de la Aut. Portuaria Port Authority Auxiliar cargo handling and transport equipment

Clase de material	Propietario	Nº	Energía empleada	Características
Type of equipment	Owner	Nº	Power used	Characteristics
Carretillas elevadoras	Autoridade Portuaria	1	Gas-oil	3 Tm. de carga
Básculas	Autoridade Portuaria	2		60 Tm.
Báscula Ferrocarril	Autoridade Portuaria	1		120 Tm.

2.5.5 Otro material auxiliar de particulares / Other Auxiliary Private Equipment

Clase de material	Propietario	Nº	Energía empleada	Características
Type of equipment	Owner	Nº	Power used	Characteristics
Carretillas elevadoras	García Reboledo Hnos, Ltda.	5	Gas-oil	12,7 y 4 Tm. de carga
Carretillas elevadoras	Gerardo Prego Carregal, S.L.	6	Gas-oil	7,6 y 3 Tm. de carga
Carretillas elevadoras	P&J Carrasco	5	Gas-oil	4 y 30 Tm. de carga
Carretillas elevadoras	Maderas Ria de Arosa	1	Gas-oil	10 Tm. de carga
Palas cargadoras	Gerardo Prego Carregal, S.L.	2	Gas-oil	3 Tm.
Palas cargadoras	P&J Carrasco	2	Gas-oil	16, 3 Tm
Cucharas	Auxport	5		Varias
Cuchara	Bergé	1		12
Cuchara	Carrasco	1		12
Tolvas	Auxport	3		
Tolvas	Bergé	1		
Tolvas	Carrasco	1		
Cinta transportadora	García Reboledo Hnos, Ltda.	1		
Cinta transportadora	Luis Martínez	2		

2.6 Material flotante / Floating equipment

2.6.1 Dragas / Dredgers

2.6.2 Remolcadores / Tugs

Nombre / Name	Propietario / Owner	Energía empleada	Potencia (H.P.)	Eslora (m)	Manga (m)	Puntal (m)	Año de Construc.
		Power used	Force (H.P.)	Length (m)	Beam (m)	Draught (m)	Year Built
Trincherpe	Naviera Ría de Arosa, S.A.	Gas-oil	510	20,50	5,01	2,65	1966
Punta Ondartxo	" "	Gas-oil	1080	18,00	5,10	2,30	1976
Doctor Pintado	" "	Gas-oil	1562	26,12	7,62	3,01	1970

2.6.3 Ganguiles, gabarras y barcazas / Hoppers, Lighters & Barges

2.6.4 Grúas flotantes / Floating cranes

2.6.5 Otros medios auxiliares del servicio / Other auxiliary equipment

Nombre / Name	Propietario / Owner	Tipo	Características	Año de Construc.
		Type	Characteristics	YearBuilt
Crucelas	Autoridade Portuaria	Embarcación	Eslora 9,33, Manga 3,38, Potencia 2x130 HP	1988
Limpiamar	Autoridade Portuaria			



2.7 Accesos terrestres y comunicaciones / Road accesses and communications

2.7.1 Accesos terrestre y comunicaciones interiores / Road accesses and inner communications

2.7.1.1 Comunicaciones interiores / Inner communications

Carreteras / Roads

La zona de servicio del Puerto está bordeada, en su casi totalidad por la Avenida de la Marina y la Carretera a Vilaxoan, antiguas vías costeras de la ciudad de Vilagarcía y de comunicación con la parroquia citada, de las que parten los accesos a los diversos muelles y zonas de servicio que, junto con las zonas de maniobra y las vías de enlace, constituyen la red viaria interior.

Las citadas avenida y carretera de circunvalación comunican el Muelle del Ramal y el Dique de Ferrazo, tienen una longitud de 2.300 metros y están constituidas por una calzada de 10 metros de ancho y aceras de anchura variable en su parte urbana y de 4 metros de ancho.

El Muelle Comercial está conectado directamente con la Carretera de Vilagarcía a Cambados (Comarcal-550) mediante una vía de 9 metros de ancho y 360 m. de longitud.

La comunicación entre los muelles se realiza por la Vía de Enlace del Muelle del Ramal con el Muelle Comercial, que tiene una longitud de 1.070 m. y está constituida por una calzada de 18 m. de anchura y unas aceras de 2m.

The Port grounds are surrounded, almost completely, by La Marina Avenue and a road that goes to Vilaxoán, both of them, old coast roads that communicate Vilagarcía with this parish, and it also connects with the accesses to the different quays and service areas that form, together with the manoeuvre area and the link roads, the inner road network.

The mentioned avenue and ring road that connect the Ramal Quay with Ferrazo are formed by a road 2.300 meters long and 10 meters wide and have sidewalks with variable width in the urban side and 4 meters of width in the rest.

The Commercial Quay is connected directly to the road Vilagarcía-Cambados (Local-550) by means of a route 9 meters wide and 360 meters long.

The communication among the different quays is made by the Link road from the Ramal Quay to the Commercial Quay, with a length of 1.070 m., 18 m. of width and 2-meter sidewalks.

Ferrocarril / Railways

La red interior ferroviaria consta de vías tipo RENFE de Servicio del Muelle del Ramal, sencilla en el arranque y doble a lo largo de la línea de atraque, con una longitud de 550 metros aproximadamente.

The interior railway consists of the railway, RENFE type, of the Ramal Quay, simple at the start and double all along the berth line, with a length of 550 meters approximately.

Por tubería / By pipeline

Existen tuberías de transporte entre el Muelle Comercial Oeste y las instalaciones de Foresa Industrias Químicas del Noroeste S.A., Tudela Veguín S.A., Viltank S.L. y Betunes Villagarcía S.L.. Tanto el Muelle del Ramal como el Muelle de Pasajeros y el Muelle Comercial disponen de tuberías para el suministro de agua a los buques.

En el muelle de Ferrazo existen tuberías para hidrocarburos y productos químicos que sirven a los parques de Financiera Maderera S.A y Foresa Industrias Químicas del Noroeste S.A.

There are transport pipelines from the West Commercial Quay to the facilities of several companies such as Foresa Industrias Químicas del Noroeste S.A., Viltank S.L. and Betunes Villagarcía S.L. In the Ramal Quay as well as in the Passengers and Commercial Quays, there are also pipelines available for water supply to vessels.

In Ferrazo, there are pipelines used for the transport of hydrocarbon and chemical products that serve the companies Financiera Maderera S.A. and Foresa Industrias Químicas del Noroeste S.A.

2.7 Accesos terrestres y comunicaciones / Road accesses and communications

2.7.1.2 Accesos terrestres / Land Access

Por carretera / By road

En la actualidad el Puerto está unido por carretera con Santiago de Compostela, centro de su comarca de influencia, mediante la carretera de Finisterre a Tuy por la costa (Comarcal 550), en el tramo Vilagarcía-Pontecesures y mediante la Nacional 550 entre Pontecesures y Santiago de Compostela, con un recorrido total de unos 45 kilómetros. Con Ourense, el recorrido total de unos 130 kilómetros, comprende tramos de las carreteras nacionales 550 y 541. A partir de Ourense y Santiago, el Puerto queda conectado con el resto de España a través de la Red Nacional de Carreteras.

At the moment the port is linked to Santiago de Compostela by road, the most important town in the area, by means of the Finisterre-Tuy road by the coast (Local 550) in the Vilagarcía-Pontecesures section, and also by means of the main road between Pontecesures and Santiago, with a distance of 45 km. From Ourense and Santiago onwards, the port is connected with the rest of Spain through the National Road Network.

Por ferrocarril / By railways

Vilagarcía de Arousa está unida con el resto de España por ferrocarril de vía ancha a través de Santiago de Compostela con la línea Zamora-A Coruña, y por Pontevedra y Redondela con la línea Vigo-Madrid. El Puerto está ligado con la Red Nacional mediante un ramal desde la estación de Vilagarcía, con un recorrido de unos 500 metros.

Vilagarcía de Arousa is joined to the rest of Spain by means of a wide railway through Santiago de Compostela by the Zamora-A Coruña line and through Pontevedra and Redondela by Vigo-Madrid line. The port is connected to the National Network by a branch from Vilagarcía railway station, with some 500 metres long.

Por tubería / By pipeline

No existen tuberías de transporte entre el Puerto e industrias fuera de la zona de servicio.

There are no transport pipelines between the port and industries outside the service area.

Por autopista / By motorway

El Puerto está unido a la Autopista del Atlántico mediante un ramal de la carretera nacional 640 de Chapa a Carril de 7 km. de longitud, comunicando así con las comarcas más activas de Galicia: A Coruña, Santiago, Pontevedra y Vigo.

The port is connected with the Atlántico Motorway by means of a branch in Road 640 from Chapa to Carril seven km. long, linking this area with the most active areas in Galicia, namely: A Coruña, Santiago, Pontevedra and Vigo.

2.7.2 Plano de comunicaciones internas / Inners communications map

2.7.3 Plano de accesos terrestres / Land approaches map

2.8 Breve descripción de instalaciones para tráficos específicos

Brief description of installations for specific traffics

2.7 Accesos terrestres y comunicaciones / Road accesses and communications



Red viaria: desde la Autopista del Atlántico se accede a las dos autovías que comunican Galicia con el resto de España



Red ferroviaria: enlace directo desde el Puerto con toda la red nacional.



Origen y destino de las mercancías.

3

PORTO DE VILAGARCÍA 2005

OBRAS Y ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES



3.1 Autorizadas antes de empezar el año y todavía vigentes

Authorized before beginning the year and still in force

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Superficie m ²	Tasas anuales (sin TSG)
Nº	Description	Date of authorization	Operator	Area	Annual rates
C0002	CANTINA-BAR	07/10/63	JOAQUÍN TORRADO CORTÉS	54	260,06
C0003	CANTINA-BAR	05/07/78	ANTONIO GONZÁLEZ y M ^a CATOIRA	164	706,92
C0004	EDIFICIO SOCIAL	05/03/90	LICEO-CASINO DE VILAGARCÍA	598	1.555,20
C0005	BAR ABALOS	20/12/65	ROGELIO CARLOS ABALO PAZOS	70	240,61
C0006	TUBERÍA Y DEPÓSITO CARBURANTE	07/05/79	REPSOL COMERCIAL DE PRODUCTOS PETROLÍFEROS S.A.	1.503	4.285,68
C0008	INSTALACIONES ELECTRICAS	15/12/94	UNIÓN FENOSA DISTRIBUCIÓN S.A.	654	2.120,69
C0010	PLANTA DE ASFALTO, ALMACÉN Y OFICINAS (TUBERÍA)	06/02/98	BETUNES DE VILAGARCÍA, S.L.	2.387	8.725,75
C0017	NAVE Y Z. DESC. PARA ALMACÉN MATERIAL CONST.	09/01/85	P. y J. CARRASCO S.L.	579	1.786,83
C0018	NAVE Y Z. DESC. REPA. Y CONS. ARTE. FLOT. Y BUQ.	20/05/86	ASTILLEROS VILLAGARCIA, S.A.	4.403	15.181,42
C0019	ALMACÉN DE MERCANCÍAS	27/07/88	NAT-FER S.A.	2.080	10.178,76
C0020	ALMACÉN Y DEPÓSITO DESCUBIERTO	04/11/88	GERARDO PREGO CARREGAL S.L.	3.201	17.258,41
C0021	BOCA DE SUMINISTRO DE GASOLEO A BUQUES	12/12/89	REPSOL COMERCIAL DE PRODUCTOS PETROLÍFEROS S.A.	106	
C0022	ESTACIÓN DE SERVICIO PARA SUMINISTRO DE GASOLINA	24/01/90	REPSOL COMERCIAL DE PRODUCTOS PETROLÍFEROS S.A.	813	4.371,61
C0023	NAVE DESTINADA A REPARACIONES NAVALES	30/10/91	MANUEL LAGO SUÁREZ	1.107	6.380,40
C0024	CENTRO SECCIONADOR Y TUBERÍA	09/03/94	UNIÓN FENOSA DISTRIBUCIÓN S.A.	23	199,92
C0025	NAVE ACOPIO EMBARCACIONES Y MAT. TÉCNICO	07/07/93	LICEO MARÍTIMO DE VILAGARCÍA DE AROUSA	238	619,14
C0027	SUMINISTRO DE COMBUSTIBLE A BARCOS	17/03/93	PUERTO AROSA S.L.	167	1.264,58
C0030	NAVE PARA EXPOSICIÓN Y ALMACÉN DE BARCOS	04/05/95	RAMÓN MORAL RIESTRA	1.778	14.982,90
C0031	ALMACÉN PARA MERCANCÍA	03/05/96	P. y J. CARRASCO S.L.	1.413	14.000,99
C0032	PARQUE DE ALMACENAMIENTO DE LÍQUIDOS	25/11/96	FORESA (INDUSTRIAS QUÍMICAS DEL NOROESTE S.A.)	6.765	40.052,22
C0033	PARQUE DE ALMACENAMIENTO DE LÍQUIDOS	25/11/96	FINANCIERA MADERERA S.A.	12.667	70.312,41
C0034	TANQUES LÍQUIDO Y NAVE PARA MERCANCÍA GENERAL	25/11/96	P. y J. CARRASCO S.L.	4.927	33.913,91
C0035	NAVE PARA ALMACENAMIENTO DE FERTILIZANTES	17/12/96	SOCIEDAD AGRÍCOLA GALLEGA S.A.	1.508	12.184,25
C0036	CONSTRUCCIÓN DE SEDE SOCIAL	14/11/97	CONSELLO REGULADOR DO PRODUCTO GALEGO DE CALIDADE - MEXILLÓN DE GALICIA	780	5.930,28
C0037	AUDITORIO MUNICIPAL Y ZONAS VERDES	30/12/97	CONCELLO DE VILAGARCÍA	26.395	383,37
C0038	GESTIÓN SERVICIO PORTUARIO REMOLQUE	15/05/96	NAVIERA RÍA DE AROSA S.A.	0	3.776,17
C0039	AMPLIACIÓN ZONA DE ALMACENAMIENTO	30/12/97	GRANELES DEL NOROESTE S.A.	23.210	26.373,72
C0040	NAVE REPARACIONES NAVALES	27/02/98	MANUEL PENAS REY	850	4.124,47
C0041	ALMACEN CEMENTO. MATERIALES	09/10/98	ALMACENES NARTALLO S.L.	1.100	10.299,36
C0042	ALMACEN DE GRANELES Y MERCANCIA GENERAL	25/11/98	GARCÍA-REBOREDO HNOS. LTDA.	4.020	27.523,91
C0043	ALMACEN FRIGORÍFICO E INSTAL. COMPLEMENTARIAS	25/11/98	CENTRO FRIGORÍFICO CONSERVERO S.A.	18.000	103.760,91
C0044	EXPLOTACIÓN DEL PUERTO DEPORTIVO	22/12/98	MARINA VILAGARCÍA S.L.	37.794	73.670,89
C0045	ALMACENAMIENTO DE MERCANCÍAS	20/01/99	P. y J. CARRASCO S.L.	2.012	9.524,89
C0047	CANALIZACIÓN SUBT. LÍNEA ELÉCTRICA	29/11/99	FORESA	720	1.895,07
C0048	CENTRO TECNIFICACIÓN DE VELA	23/12/99	XUNTA DE GALICIA	2.500	0,00
C0049	ESTIBA Y DESESTIBA	09/03/95	ALBONIGA S.L.	0	873,78
C0050	SERVICIO DE GRÚAS	27/09/99	AUXILIAR OPERACIONES PORTUARIAS S. L.	0	7.257,06

3.1 Autorizadas antes de empezar el año y todavía vigentes

Authorized before beginning the year and still in force

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Superficie m ²	Tasas anuales (sin TSG)
Nº	Description	Date of authorization	Operator	Area	Annual rates
C0051	CONSTRUC. LOCALES USOS LÚDICOS	29/11/99	TIRWEST S.L.	3.961	20.243,42
C0052	NAVE PARA ARBOLADURA BARCOS	28/02/00	ALFOGAR S.L.	1.500	28.324,34
C0053	NAVE DEPÓSITO MERCANCÍA	28/02/00	P. y J. CARRASCO S.L.	1.440	17.647,25
C0054	NAVE DEPÓSITO MERCANCÍA	28/02/00	GARCÍA-REBOREDO HNOS. LTDA.	1.440	17.635,43
C0055	ESTIBA Y DESESTIBA	29/05/00	LUIS MARTÍNEZ FERNÁNDEZ	0	1.774,05
C0056	ALMACÉN DE MERCANCÍAS	29/05/00	GARCÍA-REBOREDO HNOS. LTDA.	1.858	22.180,19
C0057	ASTILLERO	03/07/00	ASTILLEROS CAROU S.L.	817	6.659,09
C0058	SUBSEDE SERVICIO CONTRA INCENDIOS	31/07/00	CONSORCIO PARQUES COMARCALES CONTRA INCENDIOS	2.000	0,00
C0059	ALMACENES CEMENTO, CONSTRUCCIÓN SILO, LÍNEA ELÉCTRICA Y TUBERÍA ENT.	31/07/00	S.A. TUDELA VEGUÍN	4.099	112.615,11
C0060	ACTIVIDAD PORTUARIA	31/07/00	S.A. TUDELA VEGUÍN	3.833	22.665,02
C0061	AMPLIACIÓN NAVE	11/12/00	CENTRO FRIGORÍFICO CONSERVERO S.A.	12.000	114.058,11
C0062	APERTURA DE ZANJA PARA CANALIZACIÓN SUBTERRANEA	29/01/01	MARINA VILAGARCÍA S.L.	215	389,83
C0063	7 DEPÓSITOS DE METANOL, FORMOL Y TUBERÍA	29/01/01	FORESA (INDUSTRIAS QUÍMICAS DEL NOROESTE S.A.)	4.994	45.400,12
C0064	ALMACÉN DE MERCANCÍAS	01/03/01	GARCÍA-REBOREDO HNOS. LTDA.	1.496	18.138,59
C0065	CONSTRUCCIÓN, REPARACIÓN, MANTENIMIENTO Y EXPOS. EMBARCACIONES	02/07/01	EUROYATE S.L.	1.000	16.442,21
C0066	SERVICIO AGUA POTABLE, GRUPO BOMBEO Y DEPÓSITO	02/07/01	OBRAS Y CONDUCCIONES HIDRÁULICAS S.L.	3.549	31.822,48
C0067	CONSTRUCCIÓN LOCAL DE HOSTELERÍA	13/07/01	TIRWEST S.L.	1.300	15.781,89
C0068	TUBERÍAS AGUAS FECALES Y POTABLES	14/09/01	TIRWEST S.L.	33	105,20
C0069	CANALIZACIÓN DE GAS	30/10/01	GAS GALICIA SDG S.A.	80	204,30
C0070	CANALIZACIÓN ELÉCTRICA	30/10/01	UNIÓN FENOSA DISTRIBUCIÓN S.A.	17	82,15
C0071	TUBERÍA PARA EXTRAER AGUA DEL MAR Y CASETA DE BOMBEO	26/11/01	MEJILLONES NIDAL S.L.	486	2.139,11
C0072	LOCAL Nº 4, USO LÚDICO VINCULADO AL PTO. DEPORT.	29/11/01	JOSÉ IGNACIO FEJOO FEJOO	171	1.133,41
C0073	LOCAL Nº 6, USO LÚDICO	29/11/01	REPLECIÓN S.L.	171	2.075,98
C0074	LOCAL Nº 7, USO LÚDICO	29/11/01	REPLECIÓN S.L.	175	2.092,78
C0075	LOCAL Nº 3, USO LÚDICO VINCULADO AL PTO. DEPORT.	29-01-02	PESORELLA S.L.	171	3.003,40
C0076	CANALIZACIÓN ELÉCTRICA SUMINISTRO TIR	26-03-02	UNIÓN FENOSA DISTRIBUCIÓN S.A.	370	688,82
C0077	CANALIZACIÓN ELÉCTRICA JARDÍN TIRWEST HASTA RAMAL	26-03-02	R. CABLE Y TELECOMUNICACIONES GALICIA S.A.	215	459,81
C0078	CANALIZACIÓN ELÉCTRICA TRAMO VALLE INCLÁN	26-03-02	R. CABLE Y TELECOMUNICACIONES GALICIA S.A.	1.362	3.540,78
C0079	LOCAL Nº 5, USO LÚDICO VINCULADO AL PTO. DEPORT.	29-04-02	MOGAZO RESTAURACIÓN S. L.	171	1.756,09
C0080	LOCAL Nº 2, USO LÚDICO	29/04/02	DESARROLLO Y CONSULTORÍA S. A.	181	783,69
C0081	DEPÓSITO DE GRANELES	29/05/02	VILTANK S. L.	1.482	12.922,40
C0082	PLANTA DE ASFALTO	29/05/02	BETUNES DE VILAGARCÍA S. L.	1.378	24.444,72
C0083	EXPLOTACIÓN DE APARCAMIENTO	30/07/02	CONCELLO DE VILAGARCÍA	6.178	32.335,07
C0084	CAFETERÍA	28/11/02	PARQUE MIGUEL HERNÁNDEZ S. L.	100	3.337,59
C0085	EXPLOTACIÓN DE APARCAMIENTO	26/02/03	GESTIÓN DE SERVICIOS Y CONSERVACIÓN S. A.	3.873	12.722,96
C0086	EXPLOTACIÓN DE 3 NAVES QUE IMPLIQUE TRÁFICOS PORTUARIOS	26/02/03	ALMACENES DE SAL PREGO S. L.	1.021	13.633,52
C0087	CONSTRUCCIÓN DE FRIGORÍFICO PARA ALMAC. DE PRODUCTOS ALIMENTARIOS	30/07/03	FRIGORÍFICO PUERTO AROSA S. L.	7.299	66.999,06

3.1 Autorizadas antes de empezar el año y todavía vigentes

Authorized before beginning the year and still in force

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Superficie m ²	Tasas anuales (sin TSG)
Nº	Description	Date of authorization	Operator	Area	Annual rates
C0088	PLATAFORMA PARA CENTRO ESTABLE DE SUPERVIVENCIA	30/07/03	INSTITUTO SOCIAL DE LA MARINA	440	0,00
C0090	ALMACÉN TERMINAL ALMACENAMIENTO GRANELES SÓLIDOS Y MERCANCÍA GENERAL	28/04/04	BERNOPORT S. L.	10.500	63.492,49
A0010	OFICINAS DE SERVICIO DE PRACTICAJE	31-03-03	CORPORACIÓN DE PRACTICOS	66	185,85
A0016	TUBERÍAS SUBTERRÁNEAS, BRAZOS DE CARGA Y DESCARGA	30-09-03	FINANCIERA MADERERA, S.A.	354	1.653,19
A0018	TUBERÍAS SUBTERRANEAS	30-09-03	FORESA	190	996,03
A0021	DEPÓSITO DE MERCANCÍAS	31-10-02	P & J. CARRASCO, S.L.	4.000	26.667,49
A0023	LOCAL EDIFICIO SESTIVA	26-02-03	AUXILIAR DE OPERACIÓN PORTUARIAS, S.L.	42	1.928,59
A0024	MURO CIERRE, PAVIMENTACIÓN Y ZONA LIBRE	28-05-03	FORESA	2.187	13.455,80
A0027	ASEOS PÚBLICOS	30-07-03	CONCELLO DE VILAGARCÍA	37	109,85
A0028	BAR KIOSCO	31-03-03	FRANCISCO OTERO LIJO	20	399,39
A0033	OFICINAS, VESTUARIOS Y ASEOS	31-03-03	GUARDIA CIVIL	162	0,00
A0034	SUMINISTRO DE CARBURANTE A BUQUES	30-09-03	FORESTAL DEL ATLANTICO, S.A.	0	51,80
A0036	SUMINISTRO DE CARBURANTE A BUQUES	26-11-03	COMPAÑIA ESPAÑOLA DE PETROLEOS, S.A.	0	857,99
A0039	ALMACENAMIENTO DE MERCANCÍA GENERAL Y GRANELES SÓLIDOS	26-05-04	BERGE MARÍTIMA S. A.	8.883	63.896,04
A0040	ALMACENAMIENTO MATERIAL AUXILIAR NAVEGACIÓN	21-05-04	LICEO-CASINO VILAGARCÍA DE AROUSA	65	718,28
A0042	KIOSCO PARA VENTA DE HELADOS Y GOLOSINAS	21-05-04	IDA PAULA NOVOA MONTAÑA	10	752,80
A0043	BAR ESTELA DEL MAR	30-06-04	Mª LUISA CASTRO FEIJOO	121	3.197,49
A0044	ESTANCIA DE EMBARCACIÓN PARA REPARACIÓN	6-09-04	EUROYATE S. A.	54	320,89
A0045	CASETA PARA ALBERGAR PANELES INFORMATIVOS	1-12-04	CARLOS FERNÁNDEZ y BELÉN GUERRERO	16	447,60
A0046	CANALIZACIÓN LÍNEA TELEFÓNICA PARA CARMEN BARCIA	1-12-04	CARLOS FERNÁNDEZ y BELÉN GUERRERO	20	26,01
A0047	FABRICACIÓN Y MONTAGE DE ESTRUCTURAS METÁLICAS	20-09-04	INGENIERÍA Y MONTAGES INDUSTRIALES Y NAVALES, S. L.	1.000	9.201,66



3.2 Autorizadas en el Año

Authorized this Year

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Superficie m ²	Tasas anuales (sin TSG)
Nº	Description	Date of authorization	Operator	Area	Annual rates
C0091	NAVE CON DESTINO A OFICINAS Y ALMACÉN	27-07-05	SISTEMAS DE INGENIERÍA GLOBAL, S.A.	152	2.092,50
C0092	ZANJA PARA AGUAS RESIDUALES	27-07-05	FRIGORÍFICO PUERTO AROSA S. L.	133	198,77
C0093	INSTAL. TUBO CABLES MEDIA TENSIÓN Y CONEXIÓN A CENTRO TRANSFORMACIÓN	29-06-05	FRIGORÍFICO PUERTO AROSA S. L.	692	4.263,53
C0094	INSTAL. TUBO CABLES MEDIA TENSIÓN Y CONEXIÓN A CENTRO TRANSFORMACIÓN	29-06-05	CENTRO FRIGORÍFICO CONSERVERO S. A.	465	1.177,63
C0095	ALMACÉN GRANELES SÓLIDOS	11-11-05	NATFER S. A.	3.133	16.510,95
C0097	EXPLOTACIÓN DE GASOLINERA	11-11-05	REPSOL COMERCIAL DE PRODUCTOS PETROLÍFEOS S. A.	813	74.386,20
C0098	INSTALACIÓN DE ESTACIÓN METEOROLÓGICA EN ISLA DE SÁLVORA	26-12-05	ORGANISMO AUTÓNOMO PARQUES NACIONALES	64	0,00
C0099	GARAJE PARA MAQUINARIA DEL PUERTO	29-06-05	P&J CARRASCO S. L.	579	6.150,86
C0100	ACOMETIDA TELEFÓNICA	11-11-05	FRIGORÍFICO PUERTO DE AROSA S. L.	27	40,31
A0048	ALMACENAJE DEL MATERIAL DE CRUZ ROJA DEL MAR	28-03-05	CRUZ ROJA ESPAÑOLA	218	0,00
A0049	SERVICIO DE CONSIGNACIÓN	29-04-05	BERNOPORT S. L.	0	0,00
A0050	ALMACENAMIENTO EMBARCACIONES	14-04-05	LICEO CASINO VILAGARCÍA DE AROUSA	243	631,96
A0051	INSTALACIÓN DE ATRACCIONES SANTA RITA 2005	9-05-05	CONCELLO DE VILAGARCÍA DE AROUSA	9.178	9.954,55
A0052	CIRCO	31-05-05	CIRCO DEROS S. L.	4.500	46.690,01
A0053	KIOSCO DE VENTA DE HELADOS Y GOLOSINAS EN PLAYA DE LA CONCHA	15-07-05	IDA PAULA NOVOA MONTAÑA	10	757,80
A0054	ALMACENAMIENTO MATERIAL AUXILIAR PARA NAVEGACIÓN	08-07-05	LICEO CASINO VILAGARCÍA DE AROUSA	65	698,51
A0055	CIRCO	13-07-05	CIRCO RALUY S. L.	867	9.626,34
A0056	ATRACCIONES DE FERIA SAN ROQUE 2005	9-08-05	CONCELLO DE VILAGARCÍA DE AROUSA	9.178	10.428,57
A0057	OFICINA COMERCIAL	17-08-05	FRANCISCO ROS CASARES S. L.	42	1.875,37
A0058	FABRICACIÓN Y MONTAJE DE ESTRUCTURAS METÁLICAS	29-08-05	INGENIERÍA Y MONTAGES INDUSTRIALES Y NAVALES, S. L.	1.000	9.201,66
A0059	TUBERÍAS SUBTERRÁNEAS, BRAZOS DE CARGA Y DESCARGA	8-11-05	FINANCIERA MADERERA, S.A.	354	173,12
A0060	TUBERÍAS SUBTERRÁNEAS, BRAZOS DE CARGA Y DESCARGA	8-11-05	FORESA, INDUSTRIAS QUÍMICAS DEL NOROESTE	190	101,25
A0061	DEPÓSITO DE MERCANCÍAS	26-12-05	P&J CARRASCO S. L.	4.000	26.525,72
A0062	SUMINISTRO DE LUBRICANTE A BUQUES	26-12-05	CEPSA LUBRICANTES S. A.	0	0,00
A0064	SUMINISTRO DE COMBUSTIBLE	26-12-05	CROIL PETRÓLEOS S. L.	0	0,00

4

PORTO DE VILAGARCÍA 2005

ESTADÍSTICAS DE TRÁFICO



4.1 Tráfico de Pasaje / *Passengers Traffic*

4.1.1 Pasajeros / *Passengers*

4.1.1.1 Pasajeros, Número / *Passengers, Number*

		Cabotaje	Exterior	Total	Interior
		<i>Domestic</i>	<i>Foreign</i>	<i>Total</i>	<i>Local</i>
DE CRUCERO <i>CRUISE</i>	Inicio de línea / <i>Starting a cruise</i>	–	–	–	–
	Fin de línea / <i>Ending a cruise</i>	–	–	–	–
	En tránsito / <i>In transit</i>	–	3.585	3.585	–

4.1.1.2 Pasajeros de línea regular, número. Puertos de origen y destino

Passengers of regular shipping lines, number. Ports of origin and destination

		Cabotaje / <i>Domestic</i>		Exterior / <i>Foreign</i>	
Puertos de origen o destino <i>Ports of embarking and disembarking</i>		Embarcados	Desembarcados	Embarcados	Desembarcados
		<i>Embarked</i>	<i>Disembarked</i>	<i>Embarked</i>	<i>Disembarked</i>
Total		–	–	–	–

4.1.2 Automóviles en régimen de pasaje. Número de Unidades

Passengers with Cars. Number of Vehicles

	Cabotaje	Exterior	Total
	<i>Domestic</i>	<i>Foreign</i>	<i>Total</i>
Entrados / <i>Disembarked</i>	–	–	–
Salidos / <i>Embarked</i>	–	–	–
Total entradas y salidos / <i>Total disembarked + embarked</i>	–	–	–

4.2 Buques / Vessels

4.2.1 Buques Mercantes Entrados en el Año / Merchant Ships Entered during the Year

4.2.1.1 Distribución por Tonelaje / Distribution by Tonnage

	Total	Hasta 3.000 G.T.	De 3.001 a 5.000 G.T.	De 5.001 a 10.000 G.T.	De 10.001 a 25.000 G.T.	De 25.001 a 50.000 G.T.	Más de 50.000 G.T.
	Total	G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.
Españoles / Spanish							
Número / Number	73	14	55	2	2	0	0
G.T.	253.145	12.024	203.411	14.956	22.754	0	0
Extranjeros / Foreign							
Número / Number	266	127	57	29	51	2	0
G.T.	1.612.891	287.507	223.628	199.352	845.885	56.519	0
Totales / Totals							
Número / Number	339	141	112	31	53	2	0
G.T.	1.866.036	299.531	427.039	214.308	868.639	56.519	0
Porcentaje sobre el total %							
Percentage on the total %							
Número / Number	100,00	41,59	33,04	9,14	15,63	0,59	0,00
G.T.	100,00	16,05	22,88	11,48	46,55	3,03	0,00



4.2 Buques / Vessels

4.2.1.2 Distribución por Banderas / Distribution by Flags

Banderas Flags	Número de buques Number of vessels	G.T. G.R.T.
ALEMANIA	1	1.156
ANTIGUA Y BARBUDA	32	74.772
ANTILLAS NEERLANDESAS	14	41.606
BAHAMAS	17	179.281
BELICE	4	18.015
CHIPRE	27	225.557
COREA DEL NORTE	1	8.967
DINAMARCA	3	3.564
DOMINICA	1	1.589
ESLOVAQUIA	2	6.042
ESPAÑA	73	253.145
ESTONIA	2	12.790
FIIPINAS	1	20.058
GEORGIA	1	1.811
GIBRALTAR	8	26.258
GRECIA	1	28.001
HONG-KONG	1	14.526
IRLANDA	11	43.372
ISLAS MARSHALL	2	16.644
ITALIA	2	16.702
LIBERIA	3	29.899
LITUANIA	3	11.593
MALTA	13	134.387
NORUEGA	11	104.835
PAISES BAJOS	40	120.336
PANAMA	19	169.641
PORTUGAL	5	43.679
REINO UNIDO	7	46.752
RUSIA	10	48.828
SAN CRISTOBAL Y NEVIS	1	3.893
SAN VICENTE	5	31.383
SINGAPUR	2	36.832
SUECIA	12	64.577
TAILANDIA	1	15.938
TURQUÍA	3	9.607
TOTAL	339	1.866.036

4.2 Buques / Vessels

4.2.1.3 Distribución por Tipos de Buques / Distribution by Types of Vessels

Tipo de buques Type of vessels	Espanoles Spanish	Extranjeros Foreign	Totales Totals
Tanques / Tankers			
Número / Number	2	51	53
G.T.	22.754	562.111	584.865
Graneleros / Bulk-carries			
Número / Number	53	9	62
G.T.	195.237	72.687	267.924
Carga general / General cargo			
Número / Number	8	194	202
G.T.	15.064	829.738	844.802
Ro-Ro de mercancías / Ro-Ro goods			
Número / Number	0	0	0
De pasaje / Passenger			
Número / Number	2	11	13
G.T.	14.956	146.544	161.500
Portacontenedores / Container ships			
Número / Number	0	1	1
G.T.	0	1.811	1.811
Otros buques / Other ships			
Número / Number	8	0	8
G.T.	5.134	0	5.134
Totales / Totals			
Número / Number	73	266	339
G.T.	253.145	1.612.891	1.866.036

4.2.2 Buques de Guerra / Warships

	Espanoles Spanish	Extranjeros Foreign	Totales Totals
Buques / Warships			
Número / Number	5	0	5
Tns. de desplazamiento / Displacement tonnage	2.320	0	2.320

4.2.3 Embarcaciones de Pesca Fresca / Fresh Fishing Boats

	Totales Totals
Con base en el puerto / Based in the port	
Número / Number	—
T.R.B. / G.R.T.	—

4.2.4 Embarcaciones de Recreo / Pleasure Boats

	Totales Totals
Número de atraques / Numbers of berths	
Disponibles / Available	99
Ocupados / Occupied	351
Total / Total	450

4.2 Buques / Vessels

4.2.5 Buques entrados para Desguace / Ships entered for breaking up

4.2.6 Otras embarcaciones / Other Ships

Tipo Type	Número Number	G. T. G. T.
Servicio interior	3	554
Buques de guerra	5	2.320
Remolcadores	3	1.830
Otros buques	1	100
Pesqueros de altura	7	1.643
Pesqueros de litoral	82	8.133
Total	101	14.580

4.3 Mercancías / Goods

4.3.1 Movidas por muelles y atraques del servicio / Handled at port authority quays and berths

	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total		
	Embarcadas Loaded	Desembar. Unloaded	Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total	Embarcadas Loaded	Desembar. Unloaded	Total

GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS

Metanol	0	0	0	0	91.717	91.717	0	91.717	91.717
Fuel-Oil	0	0	0	0	171.604	171.604	0	171.604	171.604
Gas-Oil	0	0	0	0	33.935	33.935	0	33.935	33.935
Gasolina	0	23.410	23.410	0	0	0	0	23.410	23.410
Asfalto	0	0	0	0	43.167	43.167	0	43.167	43.167
Otros graneles líquidos	0	0	0	0	1.681	1.681	0	1.681	1.681
Total	0	23.410	23.410	0	342.104	342.104	0	365.514	365.514

GRANELES SÓLIDOS POR INST. ESPECIAL / DRY BULKS BY SPECIAL INSTALLATION

Cemento por instalación	0	218.441	218.441	0	0	0	0	218.441	218.441
Total	0	218.441	218.441	0	0	0	0	218.441	218.441

GRANELES SÓLIDOS SIN INST. ESPECIAL / DRY BULKS WITHOUT SPECIAL INSTALLATION

Cereales y sus harinas	0	0	0	0	238.918	238.918	0	238.918	238.918
Urea	0	4.986	4.986	0	101.245	101.245	0	106.231	106.231
Fertilizantes	0	6.242	6.242	0	8.403	8.403	0	14.645	14.645
Total	0	11.228	11.228	0	348.566	348.566	0	359.794	359.794

MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO

Madera	0	0	0	18	82.202	82.220	18	82.202	82.220
Tableros	0	0	0	89.487	0	89.487	89.487	0	89.487
Hojalata	0	0	0	46	0	46	46	0	46
Envases de hojalata	0	0	0	8	0	8	8	0	8
Hierro	0	2.823	2.823	0	4.063	4.063	0	6.866	6.866
Caolín	0	0	0	0	3.193	3.193	0	3.193	3.193
Aluminio	0	0	0	0	25.881	25.881	0	25.881	25.881
Pasta de papel	0	0	0	300	2.903	3.203	300	2.903	3.203
Papel melamínico	0	0	0	2.326	0	2.326	2.326	0	2.326
Pesca congelada	0	0	0	1.200	24.280	25.480	1.200	24.280	25.480
Otra mercancía general	0	3	3	63	1.589	1.652	63	1.592	1.655
Total	0	2.826	2.826	93.448	144.111	237.559	93.448	146.937	240.385
TOTAL	0	255.905	255.905	93.448	834.781	928.229	93.448	1.090.686	1.184.134

4.3 Mercancías / Goods

4.3.3 Embarcadas y desembarcadas en el año / Loaded and unloaded during the year

Mercancías / Goods	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total		
	Embarcadas	Desembar.	Total	Embarcadas	Desembarcadas	Total	Embarcadas	Desembar.	Total
	Loaded	Unloaded	Total	Loaded	Unloaded	Total	Loaded	Unloaded	Total
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS									
Metanol	0	0	0	0	91.717	91.717	0	91.717	91.717
Fuel-Oil	0	0	0	0	171.604	171.604	0	171.604	171.604
Gas-Oil	0	0	0	0	33.935	33.935	0	33.935	33.935
Gasolina	0	23.410	23.410	0	0	0	0	23.410	23.410
Asfalto	0	0	0	0	43.167	43.167	0	43.167	43.167
Otros graneles líquidos	0	0	0	0	1.681	1.681	0	1.681	1.681
Total	0	23.410	23.410	0	342.104	342.104	0	365.514	365.514
GRANELES SÓLIDOS POR INST. ESPECIAL / DRY BULKS BY SPECIAL INSTALLATION									
Cemento por instalación	0	218.441	218.441	0	0	0	0	218.441	218.441
Total	0	218.441	218.441	0	0	0	0	218.441	218.441
GRANELES SÓLIDOS SIN INST. ESPECIAL / DRY BULKS WITHOUT SPECIAL INSTALLATION									
Cereales y sus harinas	0	0	0	0	238.918	238.918	0	238.918	238.918
Urea	0	4.986	4.986	0	101.245	101.245	0	106.231	106.231
Fertilizantes	0	6.242	6.242	0	8.403	8.403	0	14.645	14.645
Total	0	11.228	11.228	0	348.566	348.566	0	359.794	359.794
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO									
Madera	0	0	0	18	82.202	82.220	18	82.202	82.220
Tableros	0	0	0	89.487	0	89.487	89.487	0	89.487
Hojalata	0	0	0	46	0	46	46	0	46
Envases de hojalata	0	0	0	8	0	8	8	0	8
Hierro	0	2.823	2.823	0	4.063	4.063	0	6.866	6.866
Caolín	0	0	0	0	3.193	3.193	0	3.193	3.193
Aluminio	0	0	0	0	25.881	25.881	0	25.881	25.881
Pasta de papel	0	0	0	300	2.903	3.203	300	2.903	3.203
Papel melamínico	0	0	0	2.326	0	2.326	2.326	0	2.326
Pesca congelada	0	0	0	1.200	24.280	25.480	1.200	24.280	25.480
Otra mercancía general	0	3	3	63	1.589	1.652	63	1.592	1.655
Total	0	2.826	2.826	93.448	144.111	237.559	93.448	146.937	240.385
TOTAL	0	255.905	255.905	93.448	834.781	928.229	93.448	1.090.686	1.184.134

4.3 Mercancías / Goods

4.3.4 Total de mercancías por Países de Origen y Destino

Total Goods by Nationality of port of origin and destination

Pais Country	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total
A ORDENES	0	91	91
ALEMANIA	0	51.182	51.182
ANTILLAS NEENDARDESAS	0	4.014	4.014
ARABIA SAUDITA	0	26.626	26.626
BELGICA	0	18.838	18.838
BRASIL	0	54.945	54.945
CAMERUN	0	7.043	7.043
CHIPRE	1.548	0	1.548
COSTA DE MARFIL	0	1.080	1.080
CROACIA	0	7.543	7.543
EGIPTO	5.151	0	5.151
EL SALVADOR	0	818	818
ESPAÑA	2.771	255.905	258.676
ESTONIA	0	10.378	10.378
FEDERACIÓN EST. MICRONESIA	0	2.165	2.165
FINLANDIA	0	15.635	15.635
FRANCIA	0	61.521	61.521
GHANA	59	0	59
GRECIA	12.970	0	12.970
IRLANDA	21.383	0	21.383
ISRAEL	4.800	0	4.800
LETONIA	0	15.180	15.180
LÍBANO	5.509	0	5.509
MALTA	918	0	918
MARRUECOS	1.246	79	1.325
NORUEGA	0	87.067	87.067
PAISES BAJOS	6.359	8.441	14.800
PANAMA	0	1.583	1.583
POLONIA	4.757	12.026	16.783
PORTUGAL	0	91.508	91.508
REINO UNIDO	7.547	168.639	176.186
RUSIA	0	75.625	75.625
SENEGAL	0	2.695	2.695
SEYCHELLES Y DEPENDENCIAS	8	15.731	15.739
SUECIA	2.420	43.714	46.134
TOGO	0	4.421	4.421
TRINIDAD Y TOBAGO	0	34.126	34.126
TURQUÍA	16.002	10.312	26.314
VENEZUELA	0	1.755	1.755
TOTAL	93.448	1.090.686	1.184.134

4.3 Mercancías / Goods

4.3.5 Mercancías Transbordadas / Transhipped Goods

4.3.6 Tráfico Roll-On/Roll-Of / Roll-on/Roll-of Traffic

4.3.6.1 Resumen del tráfico Roll-On/Roll-Of / Summary of the traffic Roll-On/Roll-Of

	Cabotaje Domestic	Exterior Foreign	Total Total
Mercancías embarcadas / Loaded goods			
En contenedores / In containers	—	—	—
En otros medios / By Other means	—	—	—
Total	—	—	—
Mercancías desembarcadas / Unloaded goods			
En contenedores / In containers	—	—	—
En otros medios / By Other means	—	—	—
Total	—	—	—
Mercancías embarcadas más desembarcadas Loaded and unloaded goods			
En contenedores / In containers	—	—	—
En otros medios / By Other means	—	—	—
Total	—	—	—



4.3 Mercancías / Goods

4.3.7 Clasificación de Mercancías / Classification of Goods

4.3.7.1 Clasificación según su Naturaleza / Classification by nature

Mercancías / Goods	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign		Total			
	Embarcadas	Desembar.	Total	Embarcadas	Desembar.	Total	Embarcadas	Desembar.	Total
	Loaded	Unloaded	Total	Loaded	Unloaded	Total	Loaded	Unloaded	Total
ENERGETICO / POWER PRODUCTS	0	23.410	23.410	0	207.220	207.220	0	230.630	230.630
02 Fuel-oil / Fuel-oil	0	0	0	0	171.604	171.604	0	171.604	171.604
03 Gas-Oil	0	0	0	0	33.935	33.935	0	33.935	33.935
04 Gasolina / Gas	0	23.410	23.410	0	0	0	0	23.410	23.410
06 Otros prod. petrolíferos	0	0	0	0	1.681	1.681	0	1.681	1.681
SIDERURGICO / IRON AND STEEL	0	2.823	2.823	46	5.652	5.698	46	8.475	8.521
13 Productos siderúrgicos / Iron and steel products	0	2.823	2.823	46	5.652	5.698	46	8.475	8.521
METALURGICO / METALLURGIC	0	0	0	0	29.074	29.074	0	29.074	29.074
10 Otros minerales / Other minerals	0	0	0	0	3.193	3.193	0	3.193	3.193
36 Otros prod. metalúrgicos / Other metallurgic products	0	0	0	0	25.881	25.881	0	25.881	25.881
ABONOS / FERTILIZERS	0	6.242	6.242	0	8.403	8.403	0	14.645	14.645
16 Abonos nat. y artificiales / Natural and artificial fertilizers	0	6.242	6.242	0	8.403	8.403	0	14.645	14.645
QUÍMICOS / CHEMICALS	0	4.986	4.986	0	192.962	192.962	0	197.948	197.948
17 Productos químicos / Chemical products	0	4.986	4.986	0	192.962	192.962	0	197.948	197.948
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / CONSTR. MATERIALS	0	218.441	218.441	0	43.167	43.167	0	261.608	261.608
18 Cemento y clinker / Concrete and clinker	0	218.441	218.441	0	0	0	0	218.441	218.441
05 Asfalto / Asphalt	0	0	0	0	43.167	43.167	0	43.167	43.167
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO	0	0	0	1.200	263.192	264.398	1.200	263.192	264.398
LAND, STOCK AND FOOD STUFF									
21 Cereales y sus harinas / Cereals and their flours	0	0	0	0	232.846	232.846	0	232.846	232.846
27 Conservas / Tinned food	0	0	0	0	230	230	0	230	230
33 Pescado congelado / Frozen fish	0	0	0	1.200	24.050	25.250	1.200	24.050	25.250
37 Pienso y Forrajes / Fodder and Forages	0	0	0	0	6.072	6.072	0	6.072	6.072
OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS	0	3	3	92.202	85.105	177.307	92.202	85.108	177.310
19 Maderas y corcho / Wood and cork	0	0	0	89.505	82.202	171.707	89.505	82.202	171.707
26 Papel y pasta / Paper and wood pulp	0	0	0	2.626	2.903	5.529	2.626	2.903	5.529
31 Maquin., aparatos, herramientas, repuestos Machinery, apparatus, tools and spares	0	0	0	71	0	71	71	0	71
34 Resto de mercancías / Rest	0	3	3	0	0	0	0	3	3
TOTAL	0	255.905	255.905	93.448	834.781	928.229	93.448	1.090.686	1.184.134

4.3 Mercancías / Goods

4.3.7.2.A Clasificación según su Naturaleza y Presentación / Classification by Nature and Packaging

Mercancías / Goods	Graneles Líquidos <i>Liquid Bulks</i>			Graneles Sólidos <i>Dry Bulks</i>			Mercancía General en Contenedores <i>General cargo in containers</i>		
	Embarcadas	Desembar.	Total	Embarcadas	Desembarcadas	Total	Embarcadas	Desembar.	Total
	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Total</i>	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Total</i>	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Total</i>
ENERGETICO / POWER PRODUCTS	0	230.630	230.630	0	0	0	0	0	0
02 Fuel-oil / <i>Fuel-oil</i>	0	171.604	171.604	0	0	0	0	0	0
03 Gas-Oil	0	33.935	33.935	0	0	0	0	0	0
04 Gasolina / <i>Gas</i>	0	23.410	23.410	0	0	0	0	0	0
06 Otros productos petrolíferos	0	1.681	1.681	0	0	0	0	0	0
SIDERURGICO / IRON AND STEEL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
13 Productos siderúrgicos / <i>Iron and steel products</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
METALURGICO / METALLURGIC	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10 Otros minerales / <i>Other minerals</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
36 Otros prod. metalúrgicos / <i>Other metallurgic products</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
ABONOS / FERTILIZERS	0	0	0	0	14.645	14.645	0	0	0
16 Abonos nat. y artificiales / <i>Natural and artificial fertilizers</i>	0	0	0	0	14.645	14.645	0	0	0
QUÍMICOS / CHEMICALS	0	91.717	91.717	0	106.231	106.231	0	0	0
17 Productos químicos / <i>Chemical products</i>	0	91.717	91.717	0	106.231	106.231	0	0	0
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / CONSTR. MATERIALS	0	43.167	43.167	0	218.441	218.441	0	0	0
18 Cemento y clinker / <i>Concrete and clinker</i>	0	0	0	0	218.441	218.441	0	0	0
05 Asfalto / <i>Asphalt</i>	0	43.167	43.167	0	0	0	0	0	0
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO	0	0	0	0	238.918	238.918	0	0	0
LAND, STOCK AND FOOD STUFF									
21 Cereales y sus harinas / <i>Cereals and their flours</i>	0	0	0	0	232.846	232.846	0	0	0
27 Conservas / <i>Tinned food</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
33 Pescado congelado / <i>Frozen fish</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
37 Pienso y Forrajes / <i>Fodder and Forages</i>	0	0	0	0	6.072	6.072	0	0	0
OTRAS MERCANCÍAS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
19 Maderas y corcho / <i>Wood and cork</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
26 Papel y pasta / <i>Paper and wood pulp</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
31 Maquin., aparatos, herramientas, repuestos <i>Machinery, apparatus, tools and spares</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
34 Resto de mercancías / <i>Rest</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL	0	365.514	365.514	0	578.235	578.235	0	0	0

4.3 Mercancías / Goods

4.3.7.2.B Clasificación según su Naturaleza y Presentación (continuación)

Classification by Nature and Packaging (continuation)

Cod. Mercancías / Goods	Mercancía General Convencional			Total Mercancía General			Total		
	Other General Cargo			Total General Cargo			Total		
	Embarcadas	Desembar.	Total	Embarcadas	Desembarcadas	Total	Embarcadas	Desembar.	Total
	Loaded	Unloaded	Total	Loaded	Unloaded	Total	Loaded	Unloaded	Total
ENERGETICO / POWER PRODUCTS	0	0	0	0	0	0	0	230.630	230.630
02 Fuel-oil / Fuel-oil	0	0	0	0	0	0	0	171.604	171.604
03 Gas-Oil	0	0	0	0	0	0	0	33.935	33.935
04 Gasolina / Gas	0	0	0	0	0	0	0	23.410	23.410
06 Otros productos petrolíferos	0	0	0	0	0	0	0	1.681	1.681
SIDERURGICO / IRON AND STEEL	46	8.475	8.521	46	8.475	8.521	46	8.475	8.521
13 Productos siderúrgicos / Iron and steel products	46	8.475	8.521	46	8.475	8.521	46	8.475	8.521
METALURGICO / METALLURGIC	0	29.074	29.074	0	29.074	29.074	0	29.074	29.074
10 Otros minerales / Other minerals	0	3.193	3.193	0	3.193	3.193	0	3.193	3.193
36 Otros prod. metalúrgicos / Other metallurgic products	0	25.881	25.881	0	25.881	25.881	0	25.881	25.881
ABONOS / FERTILIZERS	0	0	0	0	0	0	0	14.645	14.645
16 Abonos nat. y artificiales / Natural and artificial fertilizers	0	0	0	0	0	0	0	14.645	14.645
QUÍMICOS / CHEMICALS	0	0	0	0	0	0	0	197.948	197.948
17 Productos químicos / Chemical products	0	0	0	0	0	0	0	197.948	197.948
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / CONSTR. MATERIALS	0	0	0	0	0	0	0	261.608	261.608
18 Cemento y clinker / Concrete and clinker	0	0	0	0	0	0	0	218.441	218.441
05 Asfalto / Asphalt	0	0	0	0	0	0	0	43.167	43.167
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO	1.200	24.280	25.480	1.200	24.280	25.480	1.200	263.198	264.398
LAND, STOCK AND FOOD STUFF									
21 Cereales y sus harinas / Cereals and their flours	0	0	0	0	0	0	0	232.846	232.846
27 Conservas / Tinned food	0	230	230	0	230	230	0	230	230
33 Pescado congelado / Frozen fish	1.200	24.050	25.250	1.200	24.050	25.250	1.200	24.050	25.250
37 Pienso y Forrajes / Fodder and Forages	0	0	0	0	0	0	0	6.072	6.072
OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS	92.202	85.108	177.310	92.202	85.108	177.310	92.202	85.108	177.310
19 Maderas y corcho / Wood and cork	89.505	82.202	171.707	89.505	82.202	171.707	89.505	82.202	171.707
26 Papel y pasta / Paper and wood pulp	2.626	2.903	5.529	2.626	2.903	5.529	2.626	2.903	5.529
31 Maquin., aparatos, herramientas, repuestos Machinery, apparatus, tools and spares	71	0	71	71	0	71	71	0	71
34 Resto de mercancías / Rest	0	3	3	0	3	3	0	3	3
TOTAL	93.448	146.937	240.385	93.448	146.937	240.385	93.448	1.090.686	1.184.134

4.3.7.3 Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza

Classification of goods in transit by nature

4.3.7.4 Clasificación de mercancías según NST-2000 / Classification of goods by NST-2000

4.4 Tráfico Interior, Tm. / Local Traffic, Tons

	Total	Cargadas Loaded	Descargadas Unloaded
Muelles / Quays			
Por muelles o instalaciones del Servicio By Port Authority quays or installations	–	–	–
Por muelles o instalaciones particulares By Private quays or installations	–	–	–
Total	–	–	–

4.5 Avituallamientos / Supplies

	Toneladas Tons
Avituallamientos / Supplies	
Combustibles líquidos / Fuel liquid	2.808
Agua / Water	6.441
Hielo / Ice	0
Varios / Others	250
Total	9.499

4.6 Pesca capturada / Fish captures

	Peso (Tm) Weight	Valor en 1ª venta Value in first sale
Pesca fresca / Fresh fish		
Moluscos / Shell fish	–	–
Crustáceos / Crustacean	–	–
Peces / Fish	–	–
Total pesca fresca / Total fresh fish	–	–
Bacalao Verde / Green cod	–	–
Total pesca capturada / Total fish captures	–	–

4.7 Tráfico de Contenedores / Containers Traffic

4.7.1 Contenedores de 20 Pies / 20 Feet Container

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número	Toneladas	Número	Toneladas	Número	Toneladas
	Number	Tons	Number	Tons	Number	Tons
EMBARCADOS / LOADED						
Con carga / Full	-	-	-	-	-	-
Vacios / Empty	-	-	-	-	-	-
DESEMBARCADOS / UNLOADED						
Con carga / Full	-	-	-	-	-	-
Vacios / Empty	-	-	-	-	-	-
TOTAL	-	-	-	-	-	-
Con carga / Full	-	-	-	-	-	-
Vacios / Empty	-	-	-	-	-	-

4.7.2 Contenedores mayores de 20 Pies / Containers Over 20 Feet

4.7.3 Total contenedores de 20 pies o mayores / Total containers 20 Feet or Over

4.7.4 Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito / Containers 20 Feet or Over in Transit

4.7.5 Total contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) / Total T.E.U. Containers

4.7.6 Contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) en tránsito / Total T.E.U. Containers in Transit

4.7.7 Mercancías Transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza Containerised goods classified by nature

4.8 Resumen General del Tráfico Marítimo / General Summary of Maritime Traffic

4.8.1 Cuadro General Número 1 / General Chart Number 1

	Toneladas / Tons	
	Parciales / Partial	Totales / Totals
Graneles líquidos / Liquid bulks	–	365.514
Productos petrolíferos / Oil products	228.949	–
Otros líquidos / Other liquids	136.565	–
Graneles sólidos / Solid bulks	578.235	578.235
Mercancía general / General Cargo	240.385	240.385
Tráfico local / Local traffic	–	–
Avituallamiento / Supplies	–	9.499
Productos petrolíferos / Oil products	3.932	–
Resto / Rest	5.567	–
Pesca fresca / Fresh Fish	–	–
TOTAL	1.193.633	1.193.633

4.8.2 Cuadro General Número 2 -Inc. tráfico local, avituallam. y pesca- General Chart Number 2 -Local traffic, supplies and fishing, included-

Conceptos / Item	Toneladas / Tons
Mercancías embarcadas / Loaded cargo	102.947
Mercancías desembarcadas / Unloaded cargo	1.090.686
Mercancías transbordadas / Transhipped cargo	–
TOTAL	1.193.633

4.8.3 Cuadro General Número 3 / General Chart Number 3

	Toneladas / Tons	
	Parciales / Partial	Totales / Totals
Comercio exterior / Foreign trade	–	928.229
Importación / Import	834.781	–
Exportación / Export	93.448	–
Transbordo / Transhipped	0	–
Cabotaje / Domestic	255.905	255.905
Pesca, suministros y Tráfico local / Fishing, supplies and local traffic	9.499	9.499
TOTAL	1.193.633	1.193.633

4.9 Tráfico Terrestre / Land Traffic

Medio de transporte utilizado para la entrada o salida de la zona de servicio del puerto

Kind of transport used for entering or leaving port area

	Toneladas / Tons		
	Totales	Descargadas de barco	Cargadas en barco
	<i>Totals</i>	<i>Unloaded from vessel</i>	<i>Loaded on vessel</i>
Ferrocarril / Railways	35.119	35.119	—
Carretera / Road	1.149.015	1.055.567	93.448
Tubería / Pipeline	—	—	—
Otros medios / Other Kinds	—	—	—
SUBTOTAL	1.184.134	1.090.686	93.448
Sin transporte terrestre / Without land transport	—	—	—
TOTAL	1.184.134	1.090.686	93.448

4.9.1 Tráfico ferroviario / Railway traffic

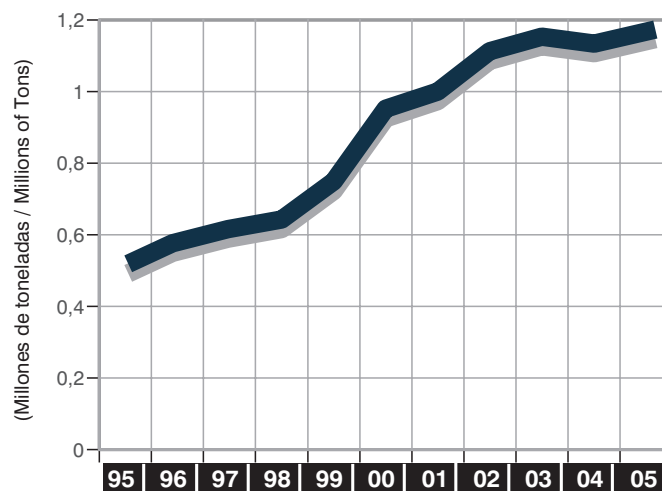
4.9.2 Tráfico T.I.R. y terrestre en general / T.I.R. traffic

	Nº de camiones	Toneladas
	<i>Number of trucks</i>	<i>Tons</i>
De Importación / Import	388	4.073
De Exportación / Export	47	1.032
TOTAL	435	5.105

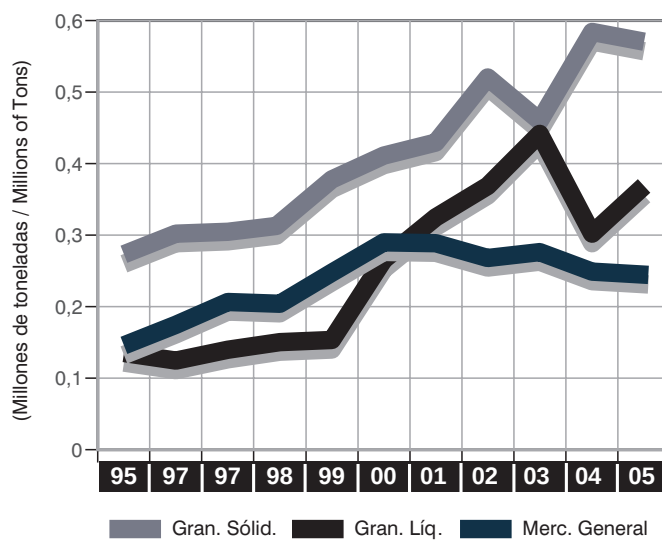


4.10 Gráficos / Graphics

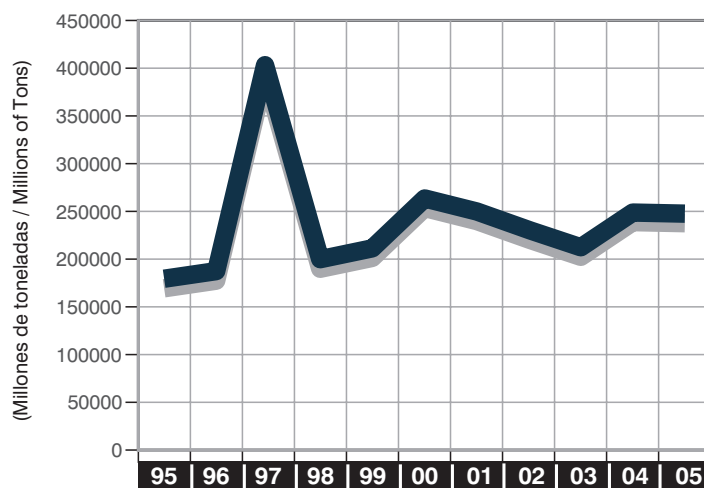
■ Evolución por tráfico total / Total traffic development



■ Tráfico por tipo de mercancías / Traffic by type of cargo

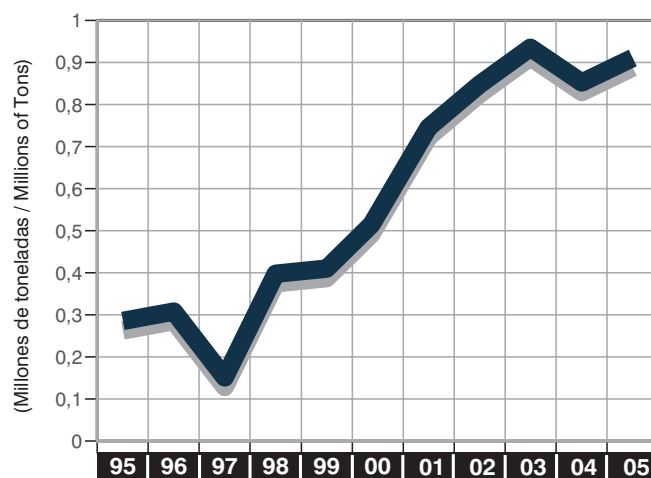


■ Evolución del tráfico por cabotaje / Total coast traffic development

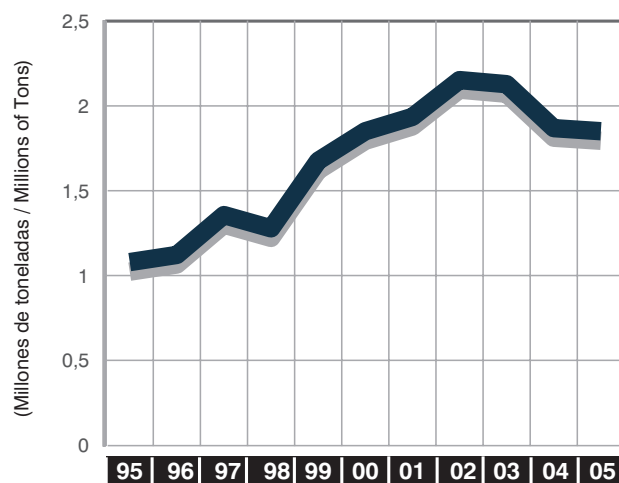


4.10 Gráficos / Graphics

Tráfico exterior total / Total foreing traffic



Evolución del tonelaje de R.B. / Development of G.R.T.



5

PORTO DE VILAGARCÍA 2005

UTILIZACIÓN DEL PUERTO



5.1 Utilización de muelles / Quay utilization

Muelle o atraque / Quay or berth	Embarque Loading	Desembarque Unloading	Total
COMERCIAL OESTE / WEST COMMERCIAL			
Graneles sólidos / Solid bulks	0	224.089	224.089
Mercancía general / General cargo	59	2.920	2.979
Graneles Líquidos / Liquid bulks	0	43.167	43.167
COMERCIAL ESTE / EAST COMMERCIAL			
Graneles sólidos / Solid bulks	0	80.446	80.446
Mercancía General / General cargo	92.135	22.850	114.985
Graneles Líquidos / Liquid bulks	0	0	0
MUELLE DEL RAMAL / RAMAL QUAY			
Graneles sólidos / Solid bulks	0	116.309	116.309
Mercancía general / General cargo	0	35.017	35.017
Graneles Líquidos / Liquid bulks	0	0	0
MUELLE DE COMBOA / COMBOA QUAY			
Graneles sólidos / Solid bulks	0	69.012	69.012
Mercancía general / General cargo	1.254	61.469	62.723
Graneles Líquidos / Liquid bulks	0	0	0
MUELLE DE FERRAZO / FERRAZO QUAY			
Graneles sólidos / Solid bulks	0	88.379	88.379
Mercancía general / General cargo	0	24.681	24.681
Graneles Líquidos / Liquid bulks	0	322.347	322.347
TOTAL	93.448	1.090.686	1.184.134

5.2 Dársenas / Basins

Número de barcos fondeados / <i>Number of anchored ships</i>	—
G. T. de barcos fondeados / <i>G.T. of anchored ships</i>	—
G. T. por días de fondeo / <i>G.T. day of anchorage</i>	—

5.3 Amarres de punta -Embarcaciones Deportivas- / Pointed mooring - Yachts

Número de barcos amarrados / <i>Number of moored yachts</i>	351
Número de barcos transeúntes nacionales / <i>National yachts visitors</i>	134
Número de barcos transeúntes extranjeros / <i>Foreign yachts visitors</i>	161

5.4 Atraques / Berths

Número de barcos atracados / <i>Number of docked ships</i>	372
Metros lineales de atraque (suma de esloras) <i>Linear metres of berths (Sum of length)</i>	37.839
M.L. por días de atraque / <i>M.L. days of berthing</i>	110.003

5.5 Ocupación de superficie / Area utilization

Zonas / Zones	Descubiertas (M ² día)	Cubiertas y abiertas (M ² día)	Cerradas (M ² día)	Totales (M ² día)
	<i>Uncovered (sqm/day)</i>	<i>Covered and open (sqm/day)</i>	<i>Closed (sqm/day)</i>	<i>Totals (sqm/day)</i>
Muelles y explanadas	2.679.931	0	0	2.679.931
Edificios de la A.P.	0	0	92.419	92.419
TOTAL	2.679.931	0	92.419	2.772.350

5.6 Medios mecánicos de tierra / *Mechanical shore equipment*

5.6.1 Grúas / *Cranes*

	Con gancho o caldero		Con cuchara		Totales	
	With hook		With grabs		Totals	
	Horas	Toneladas	Horas	Toneladas	Horas	Toneladas
Grúas del servicio / <i>Cranes of the service</i>	Hours	Tons	Hours	Tons	Hours	Tons
De 3 toneladas / <i>3 tons</i>	-	-	-	-	-	-
De 6 toneladas / <i>6 tons</i>	-	-	-	-	-	-
De 12 toneladas / <i>12 tons</i>	-	-	-	-	-	-
Otras Grúas / <i>Other</i>						
TOTAL GRUAS DEL SERVICIO	-	-	-	-	-	-
Grúas de particulares / <i>Particular cranes</i>						
De 3 toneladas / <i>3 tons</i>	-	-	-	-	-	-
De 6 toneladas / <i>6 tons</i>	193	12.707	-	-	193	12.707
De 12 toneladas / <i>12 tons</i>	650	137.194	904	190.506	1.554	328.000
Otras Grúas / <i>Other</i>	-	90.484	-	169.288	-	259.772
TOTAL GRÚAS DE PARTICULARES	843	240.385	904	359.794	1.747	600.179
TOTAL GRÚAS	843	240.385	904	359.794	1.747	600.179

5.6.2 Instalaciones Especiales / *Special Installations*

	Toneladas
	Tons
Tubería de Metanol y Formol	91.717
Tubería de Cemento	218.441
Tubería de Asfalto	43.167
Tubería de Hidrocarburos	228.949
TOTAL	582.274

5.7 Carretillas / Conveyor trucks

Tipo / Type	Horas / Hours
Transportadoras / Transporting	—
Elevadoras / Elevating	—
Remolques / Towing	—

5.8 Cintas transportadoras / Conveyor belts

5.9 Palas cargadoras / Mechanic shovels

5.10 Tracción de Maniobras / Railways shunting, locomotives

LOCOMOTORAS / LOCOMOTIVES	—
TRACTORES / TRACTORS	—
TOTAL	—

5.11 Vagones / Wagons

Número de vagones transportados / Number of transported wagons	—
--	---

5.12 Camiones / Trucks

Número de camiones entrados en puerto / Number of trucks entered in the port	—
--	---

5.13 Básculas / WeightBridges

Número de pesadas / Number of weighing-ins	23.554
TONELADAS / TONS	588.090

5.14 Grúas flotantes / Trucks

Número de servicios / Number of services	—
--	---

5.15 Remolcadores / Tugboats

Número de servicios / *Number of services*

Pau da Luz
Punta Ondartxo
Doctor Pintado

416

5

247

164

Número de horas / *Number of hours*

Pau da Luz
Punta Ondartxo
Doctor Pintado

425

6

173

246

5.16 Varadero / Dry dock

Número de varadas / *Number of running agrounds*

Toneladas varadas / *tons*

—

—



6

PORTO DE VILAGARCÍA 2005

OBRAS



6.1 Obras en ejecución y terminadas en el año / *Works in execution or completed in the year*

Nombre de la obra <i>Description of the works</i>	Presupuesto <i>Estimate</i>	Certificado al origen <i>Inicial certif.</i>	Certificado en el año <i>During the year</i>	Situación <i>Situation</i>
Explanada y Prolongación línea de atraque Ferrazo	18.101.299,70	9.703.271,09	4.923.000,00	En ejecución
Ampliación paseo entre rotonda de Pasajeros y Avda. Marina	183.297,00	119.827,59	119.827,59	Terminada
Obras pequeño Presupuesto	156.414,97	154.566,10	154.566,10	Terminadas
Señales Marítimas	0,00	0,00	0,00	Terminadas
Estudios	21.810,00	15.885,44	15.885,44	Terminadas
Liquidaciones y revisiones			15.733,33	Terminada
Otras Inversiones / <i>Other investments</i>			32.633,79	Terminada
TOTAL INVERTIDO / TOTAL INVESTED			5.261.646,24	

6.2 Breve descripción de las obras más importantes / *Brief description of most important works*

6.2.1 Obras Iniciadas en el Año 2005 / *Works Initiated in the Year 2005*

6.2.1.1 Señales Marítimas / *Maritime Beacons*

6.2.1.2 Obras Varias / *Several Works*

- Construcción del Paseo Marítimo entre la Rotonda de Pasajeros y la Avenida de la Marina
- Además se realizaron diversas obras de pequeño presupuesto

6.2.1.3 Estudios y Sondeos / *Studies and Polls*

- Asistencia técnica para la Aplicación del RD 1627/97 sobre Disposiciones Mínimas de Seguridad y Salud en las obras de construcción.
- Batimetría de toda la lámina de agua interior del puerto.
- Batimetría de la zona de ejecución de las obras de la explanada y prolongación de la línea de atraque en Ferrazo.
- 2ª Batimetría de la zona de ejecución de las obras de la explanada y prolongación de la línea de atraque en Ferrazo.
- Prospección mediante buceo del lecho de roca en el Muelle de Comboa.

6.2.2 Obras Iniciadas en 2005 y No Terminadas / *Works Initiated in 2005 and Not Finished*

6.2.3 Obras iniciadas antes de 2005 Terminadas en 2005 / *Works Initiated before 2005 And Finished in 2005*

7

PORTO DE VILAGARCÍA 2005

LÍNEAS MARÍTIMAS REGULARES



7.1 Escalas regulares / Regular calls

Denominación / Line	Consignatario	Ruta	Frecuencia
	Agent	Service	Frequency
TUDELA VEGUÍN, SA	P. & J. CARRASCO, SL	GIJÓN	SEMANAL



8

PORTO DE VILAGARCÍA 2005

AGENTES PORTUARIOS



8.1 Agentes portuarios / Port agents

Razón social y domicilio	Fax	Teléfono	E-mail
Empresas Consignatarias / Shipping agents			
LUIS MARTÍNEZ FERNÁNDEZ C/. Gavoteira, 53 Pobra do Caramiñal	986 565885	986 565266	villagarcia@lumaragency.e.telefonica.net
P. & J. CARRASCO, S.L. Rosalia de Castro, 22 Vilagarcía de Arousa	986 504800	986 500056 986 500004	pjcarrasco@futurnet.es
GARCÍA-REBOREDO HERMANOS, LTDA. Valentín Viqueira, 5 Vilagarcía de Arousa	986 505115	986 500410 986 500136	reboredo@g-reboredo.com
FERNANDO CONDE Y CÍA., S. A. Plaza de Compostela, 1 B 36201 Vigo	986 228707	986 228700	direccion@ferconde.e.telefonica.net
GERARDO PREGO CARREGAL, S.L. Avda. de la Marina, 124-1º C y D Vilagarcía de Arousa	986 502288	986 565155	prego@pregovillagarcia.com
NOROESTE SHIPPING Muelle Guixar, Pto.Comercial. Apdo. 507 36201 Vigo	986 229881	986 220040	noroeste@noroesteshipping.com
RUBINE E HIJOS S. L. Muelle San Diego, s/n A Coruña	981 173217	981 173217	rubine@nauta.es
CEFERINO NOGUEIRA Avda. de Ourense, 1 B 36900 Marín	986 884776	986 880600	info@nogar.es
BERGÉ MARÍTIMA, S. A. Muele del Ramal, s/n Vilagarcía de Arousa	981 286038	981 293777 981 293844	rmurillo@berge-m.es
BERNOPORT, S.L. Ampliación Muelle de Enlace, s/n Vilagarcía de Arousa	986 565 968	986 565 967 986 565 800	consignacion@bernoport.com
Empresas Estibadoras / Stevedore Companies			
S. ESTATAL DE ESTIBA Y DESESTIBA Muelle de Enlace Este, 3 Vilagarcía de Arousa	986 565075	986 565075	correo@seed.devilagarcia.net
P. & J. CARRASCO, S.L. Rosalia de Castro, 22 Vilagarcía de Arousa	986 504800	986 500056 986 500004	pjcarrasco@futurnet.es
GARCÍA-REBOREDO HERMANOS, LTDA. Valentín Viqueira, 5 Vilagarcía de Arousa	986 505115	986 500410 986 500136	reboredo@g-reboredo.com
GERARDO PREGO CARREGAL, S.L. Avda. de la Marina, 124-1º C y D Vilagarcía de Arousa	986 502288	986 565155	prego@pregovillagarcia.com
ALBONIGA, S.L. Frigoríficos (ATUNSA) Telleira (Cea), s/n Vilagarcía de Arousa	986 503170	986 503246 986 502073	—
GALIGRAÍN, S. A. Avda. de Ourense, 1 B 36900 Marín	986 884776	986 880600	info@nogar.es
BERGÉ MARÍTIMA, S. A. Muele del Ramal, s/n Vilagarcía de Arousa	981 286038	981 293777 981 293844	rmurillo@comanired.com

8.1 Agentes portuarios / Port agents

Razón social y domicilio	Fax	Teléfono	E-mail
LUIS MARTÍNEZ FERNÁNDEZ C/. Gavoteira, 53 Pobra do Caramiñal	986 565885	986 565266	villagarcia@lumaragency.e.telefonica.net
BERNOPORT, S.L. Ampliación Muelle de Enlace, s/n Vilagarcía de Arousa	986 565 968	986 565 967 986 565 800	consignacion@bernoport.com

Servicios Oficiales / Official Services

AUTORIDADE PORTUARIA DE VILAGARCÍA Acceso al Muelle de Pasajeros, 5 Vilagarcía de Arousa	986 507923	986 565129	sac@portovilagarcia.com
CAPITANÍA MARÍTIMA Avda. de la Marina, 21 Vilagarcía de Arousa	986 565894	986 565314	—
AGENCIA ESTATAL ADMIN. TRIBUTARIA DE ADUANAS Acceso al Muelle de Pasajeros Vilagarcía de Arousa	986 506623	986 500303	—
INSTITUTO SOCIAL DE LA MARINA Avda. de la Marina, s/n Vilagarcía de Arousa	986 506159	986 501781	—
COMANDANCIA MILITAR DE MARINA Avda. de la Marina, s/n Vilagarcía de Arousa	986 510650	986 510650	—
PUNTO DE INSPECCIÓN FRONTERIZA DE LA UE Muelle de Comboa, s/n Vilagarcía de Arousa	986 500963 986 500971	986 500963 986 500971	—

Servicios Indirectos / Indirect Services

CORPORACIÓN DE PRÁCTICOS DE AROUSA Muelle de Pasajeros, s/n Vilagarcía de Arousa	986 508111	986 508111	—
REMOLCADORES NAVIERA RÍA DE AROSA Paraguay, 5 - 1º Vigo	986 223275	986 506111 986 493216	—
AMARRADORES VILAGARCÍA Rafael Pazos, 31 Vilagarcía de Arousa		986 507265	—
AUX. OPERACIONES PORTUARIAS Muelle de Enlace Este Vilagarcía de Arousa	986 509324	986 565919	—

9

PORTO DE VILAGARCÍA 2005

ACTIVIDADES DIVERSAS



TOMA DE POSESIÓN DEL NUEVO PRESIDENTE



Numerosas autoridades de ámbito estatal, autonómico y municipal, así como representantes de las fuerzas políticas, sindicales y sociales de la comarca de Arousa, y diversos invitados asistieron al acto de toma de posesión de Jesús Paz Arias como nuevo presidente de la Autoridad Portuaria de Vilagarcía.

Jesús Paz Arias prometió el cargo sobre un texto de la Constitución Española, otro texto del Estatuto de Galicia y un plano del Puerto de Vilagarcía de Arousa.

Junto a Jesús Paz compartieron en el estrado presidencial la conselleira de Política Territorial, Obras Públicas y Transportes, María José Caride; la ministra de Agricultura y Pesca, Elena Espinosa; la conselleira de Pesca, Carmen Gallego; el delegado del Gobierno en Galicia, Manuel Ameijeiras, y el presidente de Puertos del Estado, Mariano Navas.

TOMA DE POSESIÓN DEL NUEVO PRESIDENTE



Las primeras filas estuvieron ocupadas por los presidentes de los restantes puertos gallegos de interés general: Vigo; A Coruña; Ferrol-San Ciprián, y Marín; así como el secretario general de Pesca, Martín Fragueiro; el alcalde de Vilagarcía, Joaquín Gago; el vicepresidente de la Diputación de Pontevedra, Juan José Durán; el presidente de Portos de Galicia, Vicente Irisarri; el delegado de la Zona Franca de Vigo, López Peña, etc.

Igualmente asistió una amplia representación de miembros del Consejo de Administración, así como varios ex-presidentes de la Autoridad Portuaria; alcaldes de la Ría de Arousa, y delegados provinciales de Política Territorial, Pesca e Instituto Social de la Marina.

También fue muy numerosa la asistencia de representantes empresariales, consignatarios y estibadores, así como miembros del Comité de Empresa y Sestiva, junto a dirigentes de CCOO, UGT, CIG y CGT. Y no faltaron diversos representantes de las instituciones económicas y sociales más importantes de la comarca de Arousa.

REUNIÓN DE PRESIDENTES DE PUERTOS



Presidentes y directores de todas las Autoridades Portuarias del Estado asistieron en Vilagarcía de Arousa a la reunión anual del Comité de Distribución del Fondo de Compensación Interportuario. La primera sesión del programa desarrollado estuvo centrada en diversos temas de carácter técnico y legislativo. Y la segunda sesión estuvo dedicada al Comité de Distribución del Fondo de Compensación Interportuario, un órgano integrado por todos los presidentes, bajo la presidencia del titular de Puertos del Estado, Mariano Navas. Esta Autoridad Portuaria obtuvo una importante cantidad para su plan de renovación del balizamiento y la señalización de la Ría de Arousa y Muros. La reunión finalizó con una visita marítima de todos los participantes a la Ría de Arousa.

PRIMERA PIEDRA PARA LA AMPLIACIÓN DEL MUELLE DE FERRAZO



La visita oficial del vicepresidente primero y conselleiro de Política Territorial, Obras Pública y Vivienda, Alberto Núñez Feijóo, enmarcó la inauguración de la Explanada de Servicio al Muelle Comercial, así como la colocación de la primera piedra de las obras de Ampliación y Prolongación del Muelle de Ferrazo, una vez concluida su primera fase centrada en el dragado de entrada al puerto. Núñez Feijóo inauguró también el nuevo salón multiusos, la sala del consejo de administración y otras instalaciones complementarias en la sede oficial de esta Autoridad Portuaria.



AUTOMATIZACIÓN DEL CONTROL DE ACCESOS AL PUERTO



La Autoridad Portuaria puso en marcha un nuevo Sistema de Control de Accesos (SCA) al Puerto de Vilagarcía, para cumplir con el Código Internacional para la Protección de los Buques y de las Instalaciones Portuarias (ISPS). Su automatización ha supuesto una mejora considerable del servicio, puesto que aporta mayor agilidad y más seguridad en todas las entradas y salidas. El nuevo sistema entró en funcionamiento de una manera flexible para facilitar la adaptación de los usuarios portuarios, tras la entrega de tarjetas digitales mediante un trámite de solicitud muy sencillo.



SIMULACRO DE EMERGENCIA



El Puerto de Vilagarcía acogió la realización de un simulacro con dos ejercicios para comprobar la operatividad y eficacia real de su Plan de Emergencia Interior (PEI). Además, se puso a prueba por vez primera el Plan de Protección de las Instalaciones Portuarias (PBIP-ISPS). El primer ejercicio consistió en un incendio a causa de la rotura de una tubería que unía la cisterna de combustible de un camión con un tanque de almacenamiento de gas oil en el Muelle de Camboa. Y el segundo ejercicio se centró en la detección de un artefacto sospechoso, de procedencia desconocida, en los talleres que la Autoridad Portuaria tiene en el Muelle Comercial. Tras la finalización del simulacro, tuvo lugar una reunión de los distintos responsables para evaluar juntos su desarrollo y extraer las oportunas conclusiones. Este simulacro contó con la participación de Protección Civil, Cuerpo de Bomberos, Cruz Roja, Policía Nacional, Policía Municipal, Guardia Civil, Comandancia de Marina y Capitanía Marítima, además de personal de la Autoridad Portuaria.

INAUGURACIÓN DEL PASEO DE ELPIDIO VILLAVERDE



El Consejo de Administración de esta Autoridad Portuaria acordó cambiar la denominación del Acceso al Muelle de Pasajeros por Paseo de Elpidio Villaverde, aceptando una propuesta del Concello de Vilagarcía. Tal distinción viene a reconocer el papel decisivo de Elpidio Villaverde en la constitución de la Comisión Administrativa del Puerto de Vilagarcía en el año 1924, primer antecedente de esta institución portuaria. La inauguración del paseo contó con la asistencia de los hijos de homenajeado y sirvió para recordar la figura de este alcalde, presidente de la Cámara de Comercio y diputado en Cortes.



PRESENCIA EN LAS FERIAS DE MIAMI Y MUNICH



La proyección exterior del Puerto de Vilagarcía se plasmó, una vez más, con su presencia en diversas ferias, tanto internacionales, como nacionales. Especial interés tuvo la asistencia a la Annual Seatrade Cruise Shipping Convention en Miami (EEUU), donde el Concello de Vilagarcía y la Comarca do Salnés compartieron un stand con esta Autoridad Portuaria para tratar de captar el interés de operadores y mayoristas. Igualmente hay que destacar la presencia de la Autoridad Portuaria en la Feria Internacional del Transporte y la Logística que tuvo lugar en Munich (Alemania). Ya dentro del ámbito nacional, el Puerto de Vilagarcía asistió al Salón de la Logística, que tuvo lugar en Vigo. Y no faltó su cita tradicional con la Feria Multisectorial-Fexdega, el certamen más veterano de la comarca de Arousa.



II CONCURSO DE PINTURA “MI PUERTO Y MI CIUDAD”



La Autoridad Portuaria celebró la segunda edición del Concurso de Pintura “Mi puerto y mi ciudad”, que contó con la participación de noventa dibujos (veinte más que en la primera edición), tras una selección previamente realizada en los propios centros escolares. Los dibujos tenían que referirse o inspirarse en la relación que mantienen el puerto y la ciudad, desde el prisma de cada participante. El fallo fue adoptado por unanimidad, con el resultado siguiente:

Modalidad Individual:

Primer Premio, Bicicleta de Montaña y Diploma acreditativo:
Paola Agrasar Rey, de 8 años
C.E.I.P. Rosalía de Castro (Carril)

Segundo Premio, Cámara de fotos digital y Diploma acreditativo:
Rebeca Ríos Fontán, de 11 años
C.E.I.P. Arealonga

Tercer Premio, Cadena Musical-Mp3 y Diploma acreditativo:
Cristina Mera Diz, de 10 años
Colegio San Francisco



Modalidad Colectiva:

Primer Premio, material escolar y/o deportivo por valor de 300 €:
C.E.I.P. Rosalía de Castro (Carril)

Segundo Premio, material escolar y/o deportivo por valor de 200 €:
C.E.I.P. Arealonga

Tercer Premio, material escolar y/o deportivo por valor de 100 €:
Colegio San Francisco



II CONCURSO DE PINTURA “MI PUERTO Y MI CIUDAD”



RÉCORD DE VISITAS ESCOLARES



El Puerto de Vilagarcía batió su récord de visitas escolares con un total de 825 alumnos de los colegios del municipio, que participaron en las tradicionales Jornadas del Transporte a cargo del Concello. Igualmente conocieron las instalaciones portuarias dos grupos de alumnos franceses del centro Victor Segalen de Chateaugiron y del Lycee Le Vial de Nantes, respectivamente, durante su estancia en régimen de intercambio con alumnos del colegio Fermín Bouza Brey y del Instituto Castro Alobre.



EL DIRECTOR DEL PUERTO GANÓ EL PREMIO MODESTO VIGUERAS



El director del Puerto, Juan Diego Pérez Freire, ganó el Premio Modesto Vigueras-2005, convocado por la Asociación Técnica de Puertos y Costas, sección española de la Asociación Internacional de Navegación (ATPYC-PIANC). Este premio de ámbito nacional, dotado con 5.000 euros, fue otorgado al trabajo realizado por Pérez Freire en la ejecución y el seguimiento medioambiental del dragado realizado para la nueva explanada y prolongación de la línea de atraque al Muelle de Ferrazo.

BANDERA AZUL AL PUERTO DEPORTIVO

El Puerto Deportivo fue distinguido un año más con la Bandera Azul que certifica la calidad de sus instalaciones y servicios. El izado de la bandera se hizo coincidir en esta ocasión con la festividad del Carmen y la bendición de diez nuevas embarcaciones.



PRESENTACIÓN DEL VELERO “FLORENTINO-CAROLINA 3º”



El Puerto de Vilagarcía acogió la presentación del velero patrocinado por el diseñador Florentino, listo para participar en las regatas más importantes del calendario nacional en aguas del Mediterráneo y Atlántico. Carlos Fernández, en representación de la firma de Lalín, realizó la presentación del “Florentino-Carolina 3º”, con una tripulación encabezada por Javier Puertas.

EL EQUIPO DE FÚTBOL-SALA NO TUVO SUERTE



El equipo de fútbol-sala de esta Autoridad Portuaria no tuvo demasiada fortuna durante su participación en la X Edición del Campeonato Nacional de Fútbol-Sala de los puertos españoles de interés general que se celebró en Almería. El conjunto arosano resultó eliminado en la primera fase. Un discreto tercer puesto de su grupo no le permitió seguir disputando el campeonato y regresó pronto a casa sin mejorar la clasificación obtenida el año anterior.

CELEBRACIÓN DE LA FIESTA DEL CARMEN

Los trabajadores y jubilados de la Autoridad Portuaria celebraron la festividad de su patrona, la Virgen del Carmen, con una comida de hermandad que, en esta ocasión, tuvo lugar al aire libre en los propios jardines de la sede institucional.



CUATRO CORALES EN EL CONCIERTO DE NADAL



Un **Concierto de Nadal** abrió el programa navideño que tradicionalmente organiza esta Autoridad Portuaria y el Auditorio de Vilagarcía registró un lleno total para disfrutar con las actuaciones de cuatro corales gallegas: La Coral de Cariño, el Coro de Oleiros, la Coral Amencer, de Trabancas-Badiña, y la Coral Santa Eulalia de Vilagarcía. Una combinación equilibrada de canciones tradicionales y villancicos populares compusieron el programa ofrecido por estas corales, que fueron muy aplaudidas.



PORTO DE VILAGARCÍA 2005

ÍNDICE

0	Presentación / Presentation	
	Consejo de administración / Board of Directors	4
	Organigrama / Organization chart	5
	Presentación / Presentation	6
	Informe del Director / Manager Report	8
1	Estados Financieros / Financial statements	
1.1	Balance de situación al 31 de diciembre de 2004 / Balance sheet at december 31, 2004	13
1.2	Cuenta de Pérdidas y Ganancias a 31 de diciembre de 2004 / Operating Account Trading Results at December 31, 2004	15
1.3	Cuadro de Financiación del Ejercicio 2004 / Financing chart year 2004	17
1.4	Tráfico / Traffic	19
1.5	Inversiones / Investments	20
2.	Características Técnicas del Puerto / Technical Characteristics of the Port	
2.1.	Condiciones generales / General data	23
2.1.1.	Situación / Location	23
2.1.2.	Régimen de vientos / Wind Conditions	23
2.1.3.	Régimen de temporales en aguas profundas o temporales teóricos / Storm Conditions in Deep Water	23
2.1.4.	Mareas / Tides	23
2.1.5.	Entrada / Harbour Entrance	23
2.1.5.1.	Canal de entrada / Entrance Channel	23
2.1.5.2.	Boca de entrada / Entrance Mouth	23
2.1.5.3.	Utilización de remolcadores en entrada y salida de barcos / Tugboats use for entering and leaving	23
2.1.5.4.	Mayor buque entrado en el último año / Biggest ship called during the last years	23
2.1.6.	Superficies de flotación (Ha) / Water Areas (Hectares)	24
2.1.6.1.	Zona I / Zone I	24
2.1.6.2.	Zona II / Zone II	25
2.2.	Instalaciones al servicio del comercio marítimo / Commercial and shipping facilities	26
2.2.1.	Muelles y atraques / Quays and berths	26
2.2.1.1.	Clasificación por dársenas / Classifications by basins	26
2.2.1.2.	Clasificación por empleos y calados / Classification by Uses and Draughts	28
2.2.2.	Superficie terrestre y áreas de depósito (m²) / Land areas and storage areas (m²)	29
2.2.3.	Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo / Cold storages and ice factories	29
2.2.4.	Estaciones marítimas / Passengers terminals	30
2.2.5.	Instalaciones pesqueras / Fishing Installations	30
2.2.6.	Edificaciones oficiales / Official buildings	30
2.2.7.	Diques de abrigo / Breakwaters	31
2.2.8.	Plano esquemático de faros y balizas / Schematic plan of lighthouses and beacons	31 bis
2.2.9.	Relación de faros y balizas / Lighthouses and beacons list	32
2.3.	Servicios indirectos (técnico-náuticos) / Ship supply facilities	35
2.3.1.	Remolque de buques / Tugboats service	35
2.3.2.	Amarre y desamarre de buques / Mooring and unmooring services	35
2.3.3.	Practicage de buques / Pilotage services	35
2.4.	Instalaciones para buques / Ship facilities	36
2.4.1.	Diques / Docks	36
2.4.1.1.	Diques secos / Dry docks	36
2.4.1.2.	Diques flotantes / Floating docks	36
2.4.2.	Varaderos / Slipways	36
2.4.3.	Astilleros / Shipyards	36
2.4.4.	Servicio de suministro a buques / Ship supply facilities	36
2.5.	Medios mecánicos de tierra / Dockside Cargo Handling Equipment	37
2.5.1.	Grúas / Cranes	37
2.5.1.1.	Grúas de muelle / Dockside cranes	37
2.5.1.2.	Grúas automóviles / Mobile Cranes	37
2.5.1.3.	Número de grúas. Resumen / Number of Cranes - Summary	37
2.5.2.	Instalaciones especiales de carga y descarga / Special loading and unloading facilities	38
2.5.3.	Material móvil ferroviario / Railway rolling stock	38
2.5.4.	Material auxiliar de carga, descarga y transporte de la Autoridad Portuaria / Port Authority Auxiliar cargo handling and transport equipment	38
2.5.5.	Otro material auxiliar de particulares / Other Auxiliary Private Equipment	38
2.6.	Material flotante / Floating equipment	39
2.6.1.	Dragas / Dredgers	39

2.6.2.	Remolcadores / <i>Tugs</i>	39
2.6.3.	Gánguiles, gabarras y barcazas / <i>Hoppers, Lighters & Barges</i>	39
2.6.4.	Grúas flotantes / <i>Floating cranes</i>	39
2.6.5.	Otros medios auxiliares del servicio / <i>Other auxiliary equipment</i>	39
2.7.	Accesos terrestres y comunicaciones / <i>Road accesses and communications</i>	40
2.7.1.	Accesos terrestres y comunicaciones interiores / <i>Road accesses and inner communications</i>	40
2.7.1.1	Comunicaciones interiores / <i>Inner communications</i>	40
2.7.1.2	Accesos terrestres / <i>Land Access</i>	41
2.7.2.	Plano de comunicaciones internas / <i>Inner communications map</i>	41
2.7.3.	Plano de accesos terrestres / <i>Land approaches map</i>	41
2.8.	Breve descripción de instalaciones para tráficos específicos / <i>Brief description of installations for specific traffics</i>	41
3	Obras y actividades autorizadas a particulares / Works or activities authorized to private companies	
3.1	Autorizadas antes de empezar el año y todavía vigente / <i>Authorized before beginning the year and still in force</i>	45
3.2	Autorizadas en el año / <i>Authorized this year</i>	48
4.	Estadísticas de Tráfico / Traffic Statistics	
4.1.	Tráfico de pasaje / <i>Passengers Traffic</i>	51
4.1.1.	Pasajeros, Número / <i>Passengers, Number</i>	51
4.1.1.1.	Pasajeros, número / <i>Passengers, Number</i>	51
4.1.1.2.	Pasajeros de línea regular, número. Puertos de origen y destino / <i>Passengers of regular shipping lines, number. Ports of origin and destination</i>	51
4.1.2.	Automóviles en régimen de pasaje. Número de unidades / <i>Passengers with Cars. Number of Vehicles</i>	51
4.2.	Buques / <i>Vessels</i>	52
4.2.1.	Buques mercantes entrados en el año / <i>Merchant Ships Entered during the Year</i>	52
4.2.1.1.	Distribución por tonelaje / <i>Distribution by Tonnage</i>	52
4.2.1.2.	Distribución por Banderas / <i>Distribution by Flags</i>	53
4.2.1.3.	Distribución por tipos de buques / <i>Distribution by Types of Vessels</i>	54
4.2.2.	Buques de guerra / <i>Warships</i>	54
4.2.3.	Embarcaciones de pesca fresca / <i>Fresh Fishing Boats</i>	54
4.2.4.	Embarcaciones de recreo / <i>Pleasure Boats</i>	54
4.2.5.	Buques entrados para desguace / <i>Ships entered for breaking up</i>	55
4.2.6.	Otras embarcaciones / <i>Other ships</i>	55
4.3.	Mercancías / <i>Goods</i>	55
4.3.1.	Movidas por muelles y atraques del Servicio / <i>Handled at port authority quays and berths</i>	55
4.3.3.	Embarcadas y desembarcadas en el año / <i>Loaded and unloaded during the year</i>	56
4.3.4.	Total mercancías por países de origen y destino / <i>Total goods by Nationality of port of origin and destination</i>	57
4.3.5.	Mercancías transbordadas / <i>Transhipped Goods</i>	58
4.3.6.	Tráfico Roll-on/Roll-off / <i>Roll-on/Roll-off Traffic</i>	58
4.3.6.1.	Resumen del tráfico roll-on/roll-off / <i>Summary of the traffic Roll-on/Roll-off</i>	58
4.3.7.	Clasificación de mercancías / <i>Classification of Goods</i>	59
4.3.7.1.	Clasificación según su naturaleza / <i>Classification by nature</i>	59
4.3.7.2.A	Clasificación según su naturaleza y presentación / <i>Classifications by Nature and Packaging</i>	60
4.3.7.2.B	Clasificación según su naturaleza y presentación (continuación) / <i>Classifications by Nature and Packaging (continuation)</i>	61
4.3.7.3.	Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza / <i>Classification of goods in transit by nature</i>	61
4.3.7.4.	Clasificación de mercancías según NST-2000 / <i>Classification of goods by NST-2000</i>	61
4.4.	Tráfico interior, Tm. / <i>Local Traffic, Tons</i>	62
4.5.	Avituallamientos / <i>Supplies</i>	62
4.6.	Pesca capturada / <i>Fish captures</i>	62
4.7.	Tráfico de contenedores / <i>Containers Traffic</i>	63
4.7.1.	Contenedores de 20 pies / <i>20 Feet Container</i>	63
4.7.2.	Contenedores mayores de 20 pies / <i>Containers Over 20 Feet</i>	63
4.7.3.	Total contenedores de 20 pies o mayores / <i>Total Containers 20 Feet or Over</i>	63
4.7.4.	Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito / <i>Containers 20 Feet or Over in Transit</i>	63
4.7.5.	Total contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) / <i>Total T.E.U. Containers</i>	63
4.7.6.	Contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) en tránsito / <i>Total T.E.U. Containers in Transit</i>	63
4.7.7.	Mercancías transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza, toneladas / <i>Containerised goods classified by nature</i>	63
4.8.	Resumen general del Tráfico Marítimo / <i>General Summary of Maritime Traffic</i>	64
4.8.1.	Cuadro general Número 1 / <i>General Chart Number 1</i>	64
4.8.2.	Cuadro general Número 2 -incluido el tráfico interior, avituallamiento y pesca fresca- / <i>General Chart Number 2 -Local traffic, supplies and fishing, included-</i>	64
4.8.3.	Cuadro general Número 3 / <i>General Chart Number 3</i>	64
4.9.	Tráfico terrestre / <i>Land Traffic</i>	65
4.9.1.	Tráfico ferroviario / <i>Railway traffic</i>	65
4.9.2.	Tráfico T.I.R. y terrestre en general / <i>T.I.R. Traffic</i>	65
4.10.	Gráficos / <i>Graphics</i>	66

5.	Utilización del Puerto / Port utilization	
5.1.	Utilización de muelles / Quay utilization	71
5.2.	Dársenas / Basins	72
5.3.	Amarres de punta -Embarcaciones Deportivas- / Pointed mooring - Yachts	72
5.4.	Atraques / Berths	72
5.5.	Ocupación de superficie / Area utilization	72
5.6.	Medios mecánicos de tierra / Mechanical shore equipment	73
5.6.1.	Grúas / Cranes	73
5.6.2.	Instalaciones especiales / Special Installations	73
5.7.	Carretillas / Conveyor trucks	74
5.8.	Cintas transportadoras / Conveyors belts	74
5.9.	Palas cargadoras / Mechanic shovels	74
5.10.	Tracción de maniobras / Railways shunting, locomotives	74
5.11.	Vagones / Wagons	74
5.12.	Camiones / Trucks	74
5.13.	Básculas / WeightBridges	74
5.14.	Grúas flotantes / Trucks	74
5.15.	Remolcadores / Tugboats	75
5.16.	Varaderos / Dry dock	75
6	Obras / Works	
6.1	Obras en ejecución o terminadas en el año / Works in execution or completed in the year	79
6.2	Breve descripción de las obras más importantes / Brief description of most important works	79
6.2.1	Obras iniciadas en el año 2004 / Works initiated in the Year 2004	79
6.2.1.1	Señales marítimas / Maritime Beacons	79
6.2.1.2	Obras varias / Several Works	79
6.2.1.3	Estudios y sondeos / Studies and Polls	79
6.2.2	Obras iniciadas en 2004 y no terminadas / Works initiated in 2004 and not finished	79
6.2.2.1	Explanada de Servicio al Muelle Comercial / Service Esplanade to the Commercial Quay	79
6.2.3	Obras iniciadas antes de 2004 Terminadas en 2004 / Works initiated before 2004 and finished in 2004	79
7	Líneas marítimas regulares / Regular shipping lines	
7.1	Escalas regulares / Regular calls	83
8	Agentes portuarios / Port agents	
8.1	Agentes portuarios / Port agents	87
9	Actividades diversas / Several activities	90

